Bibi Arends:

“Directiva di SAC tuma honor na boso mes y baha”

Pagina A2



Sindicalista Rudy Geerman:

Dialogo Social ta algo cu FTA a lucha 15 aña p’e

Pagina A3

Drs. Mervin Wyatt Ras:

Nelson Oduber mester bolbe den Parlamento

Pagina A5

BON DIA Aruba

Diahuebs 2 di Februari, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Hues ta rechasa e demandanan

Fresnos ta perde su caso contra Gobierno riba Bushiri Hotel

ORANJESTAD – Ayera mainta Corte den Prome Instancia di Aruba a dicta sentencia den e caso cu Fresnos 16 S.L. a cuminsa contra Gobierno di Aruba relaciona cu e derecho di propiedad di Bushiri Hotel.Redactor di casonan di Corte a logra haya copia di e sentencia y mester bisa cu Hues a bay ampliamente den su sentencia riba e caso, caminda el a dedica 10 pagina pa e sentencia aki.For di e sentencia por compronde cu e caso aki ta andando desde September 2010. Ta un caso cu a exigi hopi di ambos partido. Fresnos a wordo representa pa mr. D.Kock mientras cu Gobierno a wordo representa pa mr. Offringa y mr. Oomen. Den e sentencia ta bay ampliamente riba e acuerdo di propiedad (erfpacht) cu ta data di 2007 te cu e momento cu Gobierno a dicidi di kibra e acuerdo na 2009. Fresnos ta haya cu Gobierno a actua inhusto y pesey ta demanda pa Hues ordena Gobierno pa na beneficio di Fresnos otorga e propiedadnan (erfpacht) cu ta Bushiri Hotel y tambe e tereno di waf. Ademas Fresnos ta demanda un daño per huicio di 100 mil florin pa dia of parti di un dia cu Gobierno keda sin cumpli cu e orden di Hues y te na un maximo di 20 Miyon Florin.

Continuacion Pagina A6

Lama ta peligroso

Tata a hiba susto cu yiu a perde riba lama



ORANJESTAD – Tin un cambio di clima cu ta wordo sinti inclusive na Aruba. Un dia lama ta halto y otro dia e ta abou. Pues un peligro incontrolabel, hasta pa esnan cu mas experencia. Ayera na dos occasion Polisnan mester a atende cu casonan cu a tuma luga riba lama. Pero danki Dios cu esaki no a costa bida di ningun persona, sino solamente un susto pa algun. Pesey tambe autoridadnan concerni ta haci un apelacion na tur esnan cu ta haci uzo di lama, sea pa sambuya, pisca, of pa otro recreacion, haci palabracionnan concreto cu si uno por perde, cual ta e plan cu mester sigui.

Continuacion Pagina A4



Acerca su vuelonan cancela

ORANJESTAD – Informacion cu Bon Dia Aruba a ricibi ayera nochi ta papia di un publicacion cu a sali na Republica Dominicana bisando di problema serio cu dos aerolinea tin y cu mester a para nan vuelo lagando basta hende pega na aeropuerto na Santo Domingo. Un di e aerolineanan cu ta wordo menciona ta Acerca y ta wordo bisa cu tur vuelo di e compania aki y di Pawa Dominicana for y pa Caracas (Venezuela), Corsou y Aruba a wordo para.

E motibo ta cu nan tin un debe di miyones cu RD. A consecuencia di esaki, un cantidad grandi di pasahero a keda pega pa algun dia na Aeropuerto Internacional Las Americas, sin cu niun hende por a yuda nan.

E debe ta core den mas di dos miyon dollar na Departamento di Aviacion Civil Dominicano, pero tambe tin mas debe cu otro instancianan di aeropuerto, manera e operador. ❑

Ex dirigente di Parade Bibi Arends ta sinti cu nan ta cabando cu carnaval:

Directiva di SAC tuma honor na boso mes y baha !

ORANJESTAD–Dirigentenan di Stichting Arubaanse Carnaval tin cu tuma honor na nan mes y baha e aña aki ainda. Pensamento di ex carnavalista y dirigente di Lighting Parade di Aruba Bibi Arends na BONDIA ARUBA. Segun Arends, e SAC actual a keda pega den tempo y mester traha caminda pa otro structura por tuma over sino carnaval di Aruba ta na peliger.

Segun Arends, e cambio pues mester tuma lugar e anja aki mirando con cosnan ta bayendo. Tur hende ta traha pa nan cuenta y ta haci kico cu nan kier. Problema cu ruta cu no mester tin, problema cu Calypso y asina tin un sin fin di problema cu SAC ta causando cu no mester tin.

A mustra cu tur aña ta simplemente 'copy paste' evento y no ta crea nada nobo pa e comunidad di Aruba. Arends ta sinti cu carnaval di Aruba ta muriendo y si pa e aña aki no haci nada, carnaval ta muri un morto diripiente. Esaki pasobra carnavalistanan ta haya basta di e problemanan y ta cuminsa retira nan mes di participa. Bandanan no tin grupo e ora pa toca, y asina poco poco cos ta caba na nada. E problema di ruta e aña aki ta un muestra palpable di e falta di organisacion di SAC. A mustra cu pa añanan largo e parada di Blas, cu awor yama Youth parada a bai atras radicalmente den cantidad di hende. E aña aki e la yega asina lew cu tabatin apenas un grupo, y asina mes tabatin un ola di problema. Cambiamento di ruta sin fin ultimo ora, pa no papia mas di orario di parada.

Arends ta dispuesto pa lidera un asina yama 'interim group' cu tin cu set up un structura nobo pa un organisacion di carnaval pa despues entrega esaki na e organisacion nobo cu tin cu lidera nos carnaval di Aruba. Pa esei e no ta dispuesto pa tuma parti, pero si e parti 'interino'. Lo tin cu busca asina yama 'expertonan' riba cada tereno manera di musica, reina, parada etc, y duna nan e responsabilidadnan necesario pa carga.

Aworaki SAC di awe, ta un grupo cu simplemente a pasa nan tempo y no ta sirbi mas.
Como tal Arends ta suplica e directiva completo pa tuma honor na nan mes y baha, prome cu nan causa e kiebro den carnaval di Aruba. ❑



Bibi Arends

Sra. Evelyn Wever Croes lider di MEP

No por exclui cu Sr. Nelson Oduber ta regresa den Parlamento

ORANJESTAD – Dr. Maikel Kelly a entrega su carta di retiro entrante 31 di januari. E dia aki tabata su ultimo dia como Parlamentario. Naturalmente como politico Maikel Kelly ta sigui activo y a presenta na e conferencia di MEP. E status pa nombra un persona nobo a reemplasa dr. Maikel Kelly ainda ta igual cu dialuna ultimo. Di acuerdo cu lider di MEP e proceso ta canando e caminda.
E prome cu a papia cu e ta Sr. Nelson Oduber y asina ta sigui den e proceso. Unabes cu yega na e candidato cu ta cla pa drenta ta informa esaki. Mesora cu e posicion a bin habri a papia cu Sr. Nelson Oduber. Sra. Evelyn Wever Croes a indica cu Sr. Nelson Oduber a ta pensando riba e posicion. E ta evaluando e proceso aki. Tin diferente comentario si Sr. Nelson Oduber lo tuma e posicion. E situacion ta cu si e asumi e posicion e ta perde tur loke e tin. Pensionnan cu e la traha 40 aña pe. Danki na un ley cu ta malo hinca den otro. Un ley traha y bisa cu ta un ley cu a keda traha pa specificamente stroba Sr. Nelson Oduber no drenta Parlamento nunca mas.
Tambe e ley ta pa Sr. Glenbert Croes cu tabata Minister un par di aña y tambe Sr. Junior Croes cu tabata Minister un par di tempo hamas y nunca por cobra un pension. Esaki ta loke AVP a bisa na momento cu a bin cu e ley aki. Tambe e ley tabata pa stimula esunnan cu tabata tin hopi aña den politica pa nan bandona politica.
Esaki tabata e indole di e ley aki. Increibel con gobierno ta traha un ley basa riba e argumentonan aki.
Awor aki esunnan cu a acumula tur loke nan a traha pe durante e ultimo añanan, si nan drenta Parlamento of keda nan mester cuminsa traha un pension completamente di nobo. Esaki ta tipo di decisionnan hopi grandi pa tuma y evalua.
Pues no ta facil pa tuma un decision di un dia pa toro. Loke si mester tene cuenta, ta cu desde cu dr. Maikel Kelly su retiro a bira conoci, hopi hende a haci apelacion riba Sr. Oduber pa bolbe bek. E ta considerando e peticion cu e ta haya y e consecuencia cu e tin pa su mes. Sr. Nelson Oduber ta haya formalmente segun ley dos siman di tempo pa e tuma un decision. Esaki naturalmente na momento cu ora Conseho electoral manda e carta pa Sr. Nelson Oduber. Tambe Sra. Evelyn Wever Croes a indica cu a hiba combersacion cu Sr. Nilo Swaen y tambe cu Sr. Arondino Croes cu ta esunnan den linea pa sigui. Despues ta sigui Sr. Chris Romero y Sr. Carl Giel cu ta esunnan cu ta riba lista tambe. Naturalmente si esunnan cu ta prome riba lista nenga e posicion. ❑

Parlamentario sra. Marisol Lopes Tromp

E lider actual di MEP no tin capacidad pa tene e partido hunto



Parlamentario sra. Marisol Lopes Tromp

ORANJESTAD –Parlamentario Dr. Maikel Kelly a entrada su asiento na MEP y retira como Parlamentario. E la duna su motibonan pakico e ta haci esaki. Tambe e la splica ampliamente di su motibonan.

Esaki ta algo cu desde cu Kelly a drenta Parlamento Sra. Marisol Lopes Tromp a bisa Kelly cu e dos funcion di ta dokter di cas y ta Parlamentario ta dos trabou cu hopi responsabilidad.
Den opinion di Marisol Lopes Tromp e trabounan aki ta incompatibel. Incompatibel o solamente pa e peso di trabou. Tambe tin decisionnan cu mester tuma den Parlamento unda cu tin diferente interes cu ta toca e dokter, of Parlamento defendiendo interes di pais Aruba. Den e splicacion di Kelly e la bisa cu ta pa motibo di AZV e o pro a keda cla.
Tambe a mira un desaroyo caminda cu den un aña di tempo ta di 4 integrante cu ta bandona fila di MEP. Desde cu e lider nobo ta den e partido ta Sra. Mervin Wyatt Ras y Marisol Lopes Tromp a keda saca. Despues ta Sr. Booshi Wever a keda confronta cu un lista di 20 punto dicon e ta incapaz pa lidera partido MEP. Awor aki ta tuma nota di e motibonan pakico Kelly a entrega su retiro cu ta algo cu Marisol Lopes Tromp no ta kere mucho den dje.
Esaki ta di cuater persona cu ta retira. Ta muestra cu den e ultimo aña cu a pasa cu e lider actual no tin capacidad pa tene e partido hunto.
Esaki ta un caracteristica hopi importante ora abo ta lider di un partido. Loke ta den duda ainda ta cuanto hende mas tin pa bay of pa wordo saca.
Marisol Loeps Tromp ta respet ae motibo nan cu dr. Kelly a trece dilanti. Particularmente e la sali pa dilanti y bisa desde inicio cu e tin dos rol.
Esta cu e la keda traha part time como dokter y e la keda den Parlamento full time.
E trabounan aki ambos ta hopi pisa pa deal cu bida di hende y anda cu futuro di pais Aruba ta dos responsabilidad grandi.❑

Lider sindical y presidente di FTA, sr. Rudy Geerman

Dialogo Social ta un instrumento cu FTA durante ultimo 15 aña a boga p'e

Tempo lo dicidi si Gobierno a tuma Dialogo Social na serio



Sr. Rudy Geerman

ORANJESTAD - Como lider sindical y presidente di Federacion di Trahadonan di Aruba (FTA), sr. Rudy Geerman ta haya cu Dialogo Social ta un instrumento cu FTA durante e delaster 15 aña a aboga p'e. E ta bisa na cada momento cu tabatin eleccion, FTA ta entrega su puntonan cu nan ta considera di prioridad na tur partido politico cu ta participa den eleccion; y un di e puntonan cu nan a pone den e ultimo tres lustro tabata Dialogo Social.

FTA ta boga pa Dialogo Social mirando cu esaki ta e manera cu ILO (Organisacion di Labor International), mas a purba di convence tur pais pa tene cuenta cu e partnernan. "Nos ta kere cu na momentonan aki e Gobierno aki a tuma e Dialogo Social ban spera na serio...", asina e lider sindical di FTA a declara na BON DIA Aruba ayera.

Den su declaracion na BON DIA Aruba, sr. Geerman ta kere cu e tempo lo dicidi si realmente gobierno actual a tuma e Dialogo Social na serio. E ta recorda cu den gobierno anterior di asignatura di MEP tambe tabatin un momento cu a cuminsa cu locual nan a yama como Dialogo Nacional, pero despues di esey pa motibo di falta di confiansa no a continua. Riba pakico nan no a continua, e ta haya cu diferente autor por dunabo un splicacion diferente pakico e asina yama Dialogo Nacional no lo a sigui....

Sr. Geerman ta indica cu e Gobierno actual a dicidi di bin cu e Dialogo Social, y e ta haya cu e experiencia aki a bay bon. E temanan cu a ser trata ta topiconan cu FTA tambe a pone como prioridad; pero locual presidente di FTA ta considera cu mester ta bon cla ta cu "Dialogo Social no por ta momentaneamente"

Riba e punto aki el a splica cu "momentaneamente" e kiermen cu Gobierno ta wak cual ta e tema cu kisas nan so no kier tuma decision; ya cu si nan so ta tuma un decision, e ora ey e criticanan ta bin demasiado grandi riba dje. Di tur manera, FTA ta kere cu realmente esaki no tabata nunca e intencion di Dialogo Social. "Unabes cu bo cuminsa, realmente convence bo mes y kere cu Dialogo Social ta esun miho, y e mester ta den tur ocasion", asina sr. Geerman a bisa.

E ta mira cu ta cuestion aworaki di evalua con e ta bayendo. Nan como sindicato FTA sigur ta contento con e prome ciclo di Dialogo Social a bay. Y aworaki nan ta bay sinta hunto pa fiha e puntonan di prioridad pa discuti riba nan. Sinembargo den e caso di escogencia di prioridadnan di topiconan, naturalmente democracia ta gana.❑

Vice-presidente di MAMBO, sr. Frank Tieleman

Problema di adicto ta manera "hiba awa pa lama"

Mester tene cuenta cu aspecto di siguridad den caya principal

ORANJESTAD – E adictonan cayehero ta un di e problemanan mas grandi cu caya grandi y centro di ciudad ta yega di confronta. E hendenan aki debi na su problema di adiccion ta terorisa e hendenan tanto turistanan como local, y e negoshinan ta bira victima di kiebro y ladronicia, creando asina un ambiente desagradabel di insiguridad. BON DIA Aruba a consulta cu vice-presidente di MAMBO, sr. Frank Tieleman kende tambe ta vice-presidente di e fundacion Adopt an Addict riba si lo ser introduci algun plan di siguridad special pa caya principal.

E ta haya cu mirando cu actualmente ta tumando luga un plan structural di renobacion di nos centro di ciudad pa atrae mas hende den caya principal, lo ta importante pa tene cuenta cu e aspecto di siguridad. Actualmente sr. Tieleman kende ta trahando riba tur dos banda, kiermen banda di caya principal como vice-presidente di MAMBO y banda di adictonan como vice-presidente di e fundacion Adopt an Addict, a bisa cu Gobierno ta trahando ariba varios plan pa busca e forma di ubica e adictonan cayehero conoci como "choller"; y percura pa nan rehabilita. Pero e ta haya cu e plan aki no ta bay asina lihe, ya cu e ta un proceso basta slow, y esaki ta crea un impresion pafo cu tal parce cu no tin progreso riba problematica aki.

E ta reconoce cu enberdad e problema di adicto ta manera "hiba awa pa lama", pero si den 10 adicto nan por yuda uno di nan; e "uno ey bo a scapa", segun sr. Tieleman. E ta kere cu nos tin cu wak e situacion, asina pasobra dificilmente nan no por haci mas tampoco.

Pa loke ta concerni e tarea di MAMBO, como asociacion cu ta representa e comerciantenan den caya grandi y vecindario, sr. Tieleman ta bisa cu entidad cu ta bay atende cu e administracion y maneho di e area aki, ta bay inclui siguridad. "Pues esey ta parti di e plan", segun sr. Frank Tieleman na su declaracion na BON DIA Aruba.

Pesey sr. Tieleman ta bisa cu unabes cu e entidad aki lo cuminsa existi tur hende lo keda obliga pa contribui cu un cuota fiho pa paga p'asina e entidad por conta cu fondonan pa duna tur servicio y facilidad di security, mercadeo, limpiesa, ya cu di otro manera dificilmente e cosnan ta funciona. ❑



Vice-presidente di MAMBO, sr. Frank Tieleman ta bisa cu e entidad cu ta bay atende cu e administracion y maneho di caya principal y vecindario, ta bay inclui tambe siguridad den e area aki.

Lama ta peligroso

Tata a hiba susto cu yiu a perde riba lama



Continuacion di pagina A1

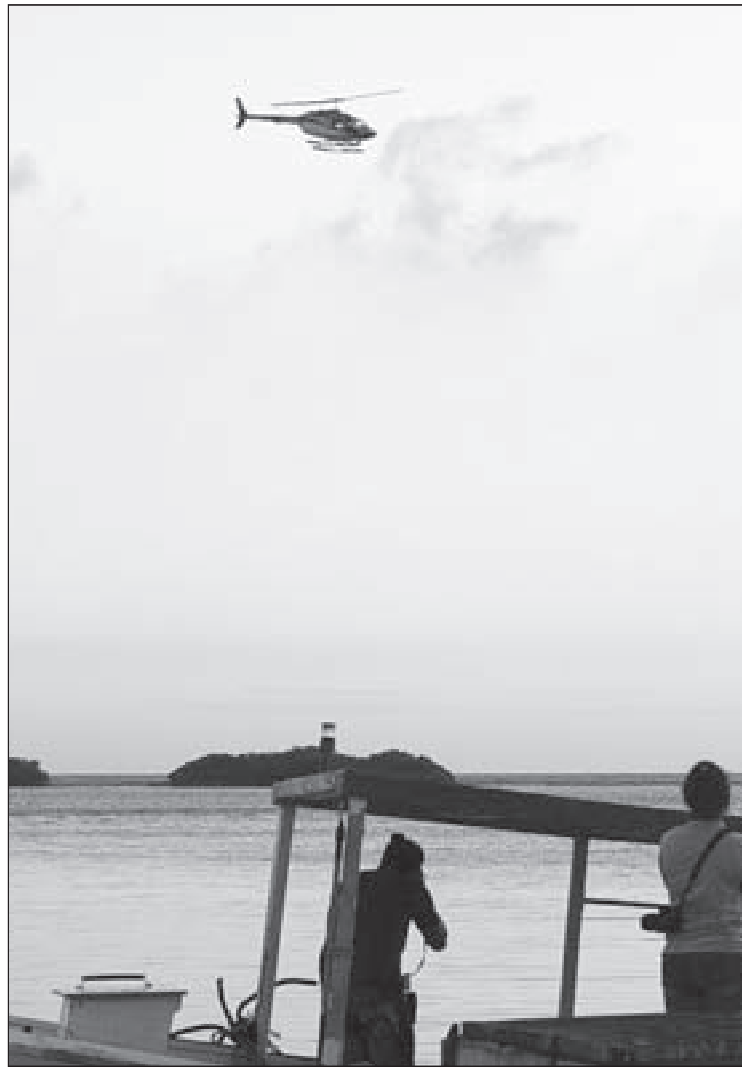
Tabata dos caso cu autoridadnan policial mester a atende ayera cu tabatin di haber cu lama. E prome tabata ayera den oranan di merdia ora cu algun persona a mira un boto gebolter den e lama bruto pariba di Natural Bridge y mesora a avisa autoridadnan.

A dirigi e boto di polis pa e sitio pero dor cu lama tabata asina bruto, nan no por a yega y e ora a dicidi di manda helicopter pa e sitio pa mira kico ta pasando.

En berdad a bin descubri restonan di un boto cu a bolter pero buscando den bisindario, tanto riba lama como riba costa, no tabatin lastro di hende cu lo tabata cu e boto aki. Pa varios ora a sigui cu e buskeda pero despues a bin cancela esaki ya cu no a mira ningun hende den bisindario. Y no tabatin persona na costa mes cu a bati alarma cu lo tin hende perdi.

Ayera den oranan di atardi tabatin otro caso ora cu un tata a bati alarma cu su yiu ta perde riba lama.

A manda boto di Polis den bisindario di Marina Pirata, y tambe e helicopter. Na yegada a papia cu un homber, kende ta conta cu el a subi lama hunto cu su yiu homber. Nan a baha den awa, pero cierto momento el a perde e yiu di bista. El a keda busca un rato, pero nada y a dicidi di bay bek tera, unda e ta mara e boto pero si yiu no tabata eynan. El a dicidi di yama Polis. Mientras cu solo tabata bahando caba, el a bin tende cu su yiu a yega na cas di su wela, cu ta keda banda di lama y ta sano y salvo. Ki por a pasa cu el a perde for di e boto, no tabata conoci e momento ey pasobra autoridadnan no a logra papia cu e mucha homber.❏



“Sinterklaas Chito” atrapa ta trata di horta





ORANJESTAD – Diamars den oranan di anochi varios unidad di polis y miembronan di Visibility Team a wordo mobilisa pa Havenstraat caminda tin un caso di ladronicia tumando luga.

Pa mala suerte di e recidivista Chito Dirksz, el a wordo mira ta cana riba dak di un negoshi, siendo cu ainda Aruba no ta den celebracion di Sinterklaas.

E homber riba dak tabata Chito, kende na momento di a nota cu el a wordo mira, a trata di huy, pero no a logra mucho leu den Schelpstraat.

E tabata den compania di un complice.

Durante e hecho aki un Polis a resulta herida ora cu el a dal den un tubo cu a pasa den su braza y a wordo hiba hospital mesora.❏

Parlamentario Drs. Mervin Wyatt Ras

Nelson Oduber mester bin den Parlamento y representa su pueblo

ORANJESTAD – Varios fraccion den Parlamento a duna nan pensamento riba e retiro di Parlamento Maikel Kelly. E Parlamentario a entrega su asiento paso e no por a yega na acuerdo riba su trabou. Dokter Maikel Kelly ta un persona cu por a duna un aporte grandi na politica di Aruba. Sra. Mervin Wyatt Ras mes tabata wak dilanti pa traha cune den un grupo di trabou cu a keda lanta den Parlamento.

Awor aki tin diferente reaccionnan y articulonan sin nomber cu Sra. Evelyn Wever Croes ta skirbi. Esaki ta pone cu Sra. Mervin Wyatt Ras y Sr. Maikel Kelly tin problema. E lider di MEP ta haci comosifuera cu Mervin Wyatt Ras no ta reconoce e capacidad di dr. Maikel Kelly.

E Parlamentario ta sinti cu e lider di MEP ta haciendo hopi wega y e mester tuma liderazgo den e partido.

Awor cu Sr. Maikel Kelly ta bay ta momento pa lider di MEP regresa den Parlamento. Durante e ultimo dianan, esta for di diasabra, diadomingo y dialuna tambe cu a pasa, Sr. Nelson Oduber tabata na radio. Durante su presentacion na radio e tabata critica Marisol Lopes Tromp, y Mervin Wyatt Ras. E la bisa cu e dos miembro di Parlamento nan aki ta ladron di asiento.

Awor aki den e proceso aki ta oportunidad pa Nel Oduber bolbe parlamento. Esaki ta di tres biaha cu Sr. Nelson Oduber ta haya oportunidad pa bin Parlamento y representa su 6 mil voto nan. E la haya e oportunidad tempo cu tabata tin eleccion pero e la laga Sra. Xiomara Ruis Maduro drenta Parlamento.

Despues a presenta un oportunidad mas, pero e momento ei sr. Nelson Oduber a opta pa laga Sr. Maikel Kelly drenta Parlamento. Despues cu e ta zundra constantemente na radio e mester bin representa su pueblo den Parlamento.

Si ta asina cu tur fin di siman Sr. Nelson Oduber ta na radio ta critica tur hende awor e momento a yega pa demostra otro. Si e ta critica tur hende di tur cos, awor e mester mustra cu interes personal no ta importante. Pa Sr. Nelson Oduber a yega momento pa e mustra cu interes personal no ta importante.

A yega momento pa e mustra cu interes di Aruba ta importante. A bira momento pa e drenta Parlamento y representa e hendenan cu a deposita nan voto y sosten na su persona. Di e forma aki e haci e trabou enves di para pafo grita, zundra y rebaha hende. E mester drenta Parlamento y defende e pueblo y defende esun nan cu a vota p'e.❑

Hues ta rechaza e demandanan

Fresnos ta perde su caso contra Gobierno riba Bushiri Hotel

Continuacion di pagina 1

Hues den su evaluacion cu ta bay hopi amplio, ta mustra cu entre e partidonan no ta discuti cu na Februari 2007, Fresnos a keda eligi como e mihor candidato pa e proyecto Bushiri. Ademas entre e partidonan no ta discuti cu Fresnos no a firma e acuerdo cu su ultimatum tabata 14 Juli 2007.

Hues ta haya cu e pregunta cu mester wordo contesta ta, si Gobierno tin cu cubri gastonan pa cu Fresnos relaciona cu kibramento di e contract cu Fresnos. Hues a mustra cu Fresnos tabata kier claridad prome cu e firma e acuerdo. El a mustra cu den e Request solamente ta menciona di e plannan cu lo muda waf sin cu tin promesanan haci riba esaki.

Hues ta sali for di e punto di bista cu aki ta trata di un condicion nobo cu Fresnos a pone y cu riba ningun momento Fresnos por confia cu Gobierno lo ta dispuesto pa sigui negosha cu Fresnos riba e condicion aki.

Hues ta mustra cu ta completamente pa cuenta di Fresnos cu a tuma e riesgo di keda sin firma e acuerdo. E pregunta cu ta keda ta si door di e actitud di Gobierno y e circumstancia cu a surgi na Juli 2007 o sea keda sin firma e acuerdo, a causa e kiebro di e contract na 2009.



Ademas for di e Memorandum of Understanding cu Fresnos kier a yega na dje na 2009, no por bisa cu e situacion no tabata bon mas pa Gobierno kibra negosacion cu Fresnos.

Hues ta mustra cu ta un hecho a base di e cartanan fecha 15 Juli 2007 y 5 November 2007 manda pa Fresnos, Gobierno no a mustra cu e no ta dispuesto pa sigui negosha cu Fresnos riba e proyecto Bushiri.

Al contrario, Gobierno a manda un fax dia 15 November 2007 pa reuni cu Fresnos. Despues Gobierno na 2008 ta notifica Fresnos cu el a busca asistencia di MBTS pa haci un oferta pa e desaroyo di e tereno di waf banda di Bushiri cual Fresnos tabata kier claridad.

Na April 2009, gobierno a notifica Fresnos cu APA a tuma tur e decisionnan cu ta necesario pa sigui desaroya Bushiri. For di e carta por conclui cu Gobierno su intension tabata pa traha un hotel di 5 strea. Tabatin combersacion entre partidonan y a traha plannan cu ta encera cu Fresnos lo haya un tereno mas grandi pa haci su proyecto di 4 strea bira uno di 5 strea.
No a keda demostra cu entre e partidonan tabatin un palabracion riba e contenido exacto di e cambio di plannan. Lo contrario por conclui for di e carta 8 April 2009 di Gobierno pa Fresnos, caminda Gobierno ta pidi Fresnos cu e kier haya mas claridad riba e cantidad exacto extra di tereno cu Fresnos kier.

Den e mesun carta Gobierno ta bisa cu mas pronto posibel e kier cuminsa cu desaroyo di e proyecto.No por saca afor cu Gobierno kier a hala atras di e palabracionnan. Ademas for di e Memorandum of Understanding cu Fresnos kier a yega na dje na 2009, no por bisa cu e situacion no tabata bon mas pa Gobierno kibra negosacion cu Fresnos.
Hues a conclui cu no tin circumstancia of hechos cu ta mustra cu Gobierno kier a kibra negosacion.
SENTENCIA
Hues su sentencia ta cu e ta rechaza e demandanan di Fresnos y ta ordena pa Fresnos cubri e gastonan di e caso calcula na 1800 florin. ❑

Poco nubia pero awacero atrobe

ORANJESTAD – Segun pronostico di awe, shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa parcialmente nubla den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 29°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 27 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Awenochi shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla den anochi, cambiando pa poco nubla despues di marduga. Minimo: 23°. Biento di oost alrededor di 19 kts, cu rafaga te 26 kts.
Diabierna shelo lo ta poco nubla den mainta, cambiando pa principalmente poco nubla den atardi. Maximo: 29°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost alrededor di 19 kts, cu rafaga te 27 kts. Leve posibilidad di awa den mainta. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Diabierna anochi shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla den anochi, cambiando pa poco nubla despues di marduga. Minimo: 24°. Biento di oost alrededor di 21 kts, cu rafaga te 28 kts.

Diasabra shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa parcialmente nubla den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 29°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost alrededor di 21 kts, cu rafaga te 28 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Diasabra anochi shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla den anochi, cambiando pa poco nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 28 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

Parlamentario Sr. Andin Bikker

Aruba no por keda depende riba petroleo y turismo pa maneha su economia

ORANJESTAD – Mester bin solucion pa un posibel ceramento di e refineria. No por ta asina cu Aruba ta keda depende solamente riba dos pilar economico. Democracia Real tin posibel solucionnan na caminda. Parlamento a tene un reunion riba e situacion di Valero. Den e reunion aki a keda splica na un manera habri e situacion preocupante cu ta reinando pa loke ta trata e refineria. Loke Partido Democracia Real(PDR) a compronde ta, cu e situacion no ta manera cu e ta manera algun tempo atras. Pues no cu mester duna mas incentivo fiscal na e refineria pa su operacion ta viabel.
Awor aki e circunstancianan mundial cu a spera cu por bay drecha a keda mesun cos. e margen di ganashi ta hopi abou. E diferencia entre e crudo pisa y e crudo light ta minimo. E diferencia di prijs ta chikito. Esaki ta pone cu e tipo di refineria cu tin na Aruba no ta viabel mas of cu e situacion ta birando alarmante.
Parlamento no solamente ta moviendo cu alma y curpa cu nan contacto pa wak con na Venezuela, Colombia of Ecuador lo por yega na un solucion pa e problema aki. Ta trata di un asunto di interes general y pesey ta importante pa hunto busca un solucion riba e situacion aki. Sr. Andin Bikker a indica cu ta importante yega na un solucion.

Siman pasa caba a propone y traha riba un comision pa bin cu propuesta nan. Esakinan lo bay keda presenta den e presupuesto alternativo di Democracia Real. Proposicionnan pa haci maximo esfuerso pa diversifica economia. Esaki PDR ta bisa paso cada biaha Aruba ta keda exponi na circunstancianan mundial paso nos ta depende di refina petroleo y turismo. A bira momento pa no solamente papia di diversifica economia, pero papia riba dje en realidad. Partido Democracia Real a indica cu nan no ta bin cu critica constructivo. Tambe nan ta bin cu proposicion pa señala e problema y na mes momento bin cu posibel solucion. Esaki ta e forma pa hiba e pais dilanti na un manera adecuado.❑

Sea ta sera e refineria, bende of uni cu partner strategico

Pa 31 di maart tin decision final riba Valero na Aruba

ORANJESTAD – Ora cu gobierno a bisa recientemente cu Valero a duna nan un tempo pa purba busca un solucion pa e refineria na Aruba, e fecha cu nan a duna Mike Eman tabata 31 di maart.

Esaki pasobra prome cu 31 di maart proximo tin un decision final riba e futuro di e refineria Valero na Aruba.
Vocero Bill Day a confirma na BONDIA ARUBA ayera, elaborando riba nos publicacion di ayera cu decision lo cai e prome cuartal di e aña aki. Mientras cu no tin un fecha exacto, Day a confirma si cu ora cu e cuartal caba cu oficialmente ta 31 di maart, tin un decision tuma.

Esaki ta cuadra cu e declaracion di su hefe Bill Klesse ayera cu a menciona cu e prome cuartal di e anja aki lo ta determinante pa cu e futuro di e refineria. No por bisa nada ainda kico e decision aki lo ta si, segun Day.

Algo cu ta custumber pasobra e refineria no ta papia detayadamente di su plannan. “Nos ta kere cu prome cu fin di e cuartal, nos lo a dicidi riba e miho opcion pa e refineria di Aruba” Day a bisa BONDIA ARUBA ayera.

“Nos ta sigui considera tur opcion y no a determina ainda si ta bira un otro ‘seramento’ pa motibonan economico, of mas reduccion di produccion, of un benta (di e refineria)” Day a sigui bisa. Hecho ta si cu un decision ta cai.

Segun Day, berdad cu Klesse a bisa cu e situacion di refineria di St Croix cu a sera recientemente ta mescos cu e situacion cu Aruba ta aden aworaki.
Di otro banda, tur dos refineria ta plantanan diferente cu mercadonan diferente. Pero loke ta haci nan mescos ta e retonan economico mescos cu hopi refineria tin tambe rond di mundo.
E ta sigui haci mencion cu varios refineria den e costa Oost di Merca lo ta serando proximamente debi na e situacion economico, y tambe na Europa. “E refinerianan di mundo ta produciendo mas fuel, cu tin demanda pe” Day a bisa. Esei ta pone cu e prijs ta hopi abou y no ta rendable pa gana placa.



Pa loke ta mantencion of otro trabounan riba e refineria, Day a splica cu no tin ningun plan pa haci esaki den 2012, mirando cu durante e shut down recien a haci tur tipo di mantencion posibel, y como tal aworaki no tin necesidad di ningun mantencion pa e planta na Aruba. ❑



Gobierno *di* Aruba

Anuncio General pa cu Maneho Nobo pa e Area Rond di e Hotelnan na Palm Beach

(Ta di cuater y ultimo biaha e notificacion ta ser publica desde 7 December 2011)

Maneho pa cu regulacion area "high rise corridor" na Palm Beach
Minister di Integracion, Infrastructura y Medio Ambiente ta anuncia un maneho nobo pa e area na Palm Beach, conoci como "high rise corridor". E maneho aki ta bira vigente 5 april 2012.

Ambito di Aplicacion
E maneho nobo ta inclui construccion of structuranan, bou cual ta cay kiosco, teraza, booth, borchinan di propaganda, borchi di informacion, di menu y cu nomber cu ta riba tereno di gobierno den e "high rise corridor". E "high rise corridor" ta cubri, den con texto di e maneho aki, e area di J. E. Irausquin Boulevard, cuminsando for di Westin Aruba Hotel te cu Holiday Inn Beach Resort y tur otro caretera cu ta duna acceso pa e parti cu ta conduci pa J.E. Irausquin Boulevard.

Motivacion di Maneho
Den e area ariba menciona, den un tempo relativamente cortico, uzo di tereno di gobierno a aumenta na gran escala dor di entre otro coloca construccion of structura, sin derecho of titulo legal y/o e permisonan rekeri conforme e Ordenanza riba Construccion y Vivienda (AB 1999 no. GT 9), e Ordenanza riba Retribucion y Contribucion Legal, Direccion Infrastructura y Planificacion (AB 2004 no. 7) y e Ordenanza General Policial (AB 1995 no. GT 8). Banda di e echo cu haciendo uzo sin mas di tereno di gobierno enpugna cu e ley y regulacion vigente ariba menciona, uzo di tereno di gobierno sin derecho of titulo legal conforme articulo 162 di buki 6 di e Codigo Civil di Aruba (AB 2000 no. 68) ta tambe un acto ilegal contra Pais Aruba.
Ponemento sin sistema di construccion y structuranan menciona anteriormente dentro di e "high rise corridor", a conduci na un situacion caotico y insigur, locual no tabata na beneficio di e calidad di e becindario y cu tabatin un efecto sumamente negativo y serio riba turismo di Aruba.

Meta
E maneho tin como meta pa efectua un solucion duradero di e problematica anteriormente menciona.

Ruta di Paseo y seguridad
Na cada banda di J.E. Irausquin Boulevard mester mantene e tereno di gobierno entre e caminda grandi y e parcelanan cu ta grens na dje, liber pa e trafico di peaton y/o pa otro uzo, manera indica akibou den mas detaye.
Na parti Oost ta mantene un espacio pa cana di maximal 4,5 meter hancho, di cua minimal 2,5 meter ta espacio liber pa cana na cierto distancia di e caretera, pa peaton (incl. personanan cu limitacion fysico y usuarionan di rolstul, servicionan di asistencia/ trafico di asistencia y di abastecimento). Como extra medida di seguridad pa proteha e peaton y dentro di un margen di 2 meter hancho, por bin cu embeyesemento (mata, piedra grandi etc.).

Borchi
Por otorga un persona cu tin un tereno erfpacht cu ta pega riba un tereno di gobierno, den forma (precario) un permiso pa pone un borchi forma di sandwich cu e meta pa pone propaganda, cu tin un haltura maximo di 1,2 meter, tanten esaki no ta cay dentro di e margen di 4,5 meter destina na e ruta di paseo. Otro tipo di borchi no ta wordo permiti riba tereno di gobierno.

Kiosco/booth
Unda den e condicionnan di erfpacht ta exclui esaki, no ta permiti construccion ni tin kiosco/ booth na ambos banda di e camindanan den e "high rise corridor".

Teraza
Pa loke ta trata e terazanan na prome instancia mester bin un regulacion basa riba e Ordenanza vigente riba Retribucion y Contribucion Legal Direccion Infrastructura y Planificacion (AB 2004 no. 7) como tambe pa instruccionnan planologico. Solamente na e parti Oost, esnan cu nan tereno erfpacht ta pega riba tereno di gobierno, ta yega na remarca pa coloca un teraza. E destinacion di erfpacht pa cu esaki, mester ta pa tin un teraza y no por bay enpugna e espacio liber indica di 4,5 meter (2 meter + 2,5 meter) pa e ruta di paseo.
Na e parti west no ta permiti teraza riba tereno di gobierno.

Alineacion (rooilijn)
Pa loke ta trata e construccionnan riba e parcelanan adhunto den e "high rise corridor" mester tene cuenta cu e alineacion vigente, cu ta stipula na 25 meter na e parti west (banda di hotelnan) di e banda lateral di e caminda y 12 meter na parti oost di J. Irausquin Boulevard.

Aplicacion/Ley transitorio
E proprietario/titularnan di e construccion of structuranan, incluyendo kiosco, teraza, booth, propaganda, borchinan pa anuncio-, menu- y nomber cu ta situa riba tereno di gobierno, cu actualmente ta actuando enpugna e presente maneho, cu esaki ta wordo poni na haltura cu dentro di 120 dia nan mester kita nan negoshi c.q. obheto ya cu nan ta usando tereno di gobierno contra ley y no tin permiso y/o autorisacion pa pone dicho negoshi c.q. obhetonan riba dicho tereno di gobierno. Den caso cu no duna oido na esaki, e negoshinan aki lo wordo kita despues cu e periodo menciona vence, unda e gastonan incuri lo wordo recupera riba e proprietario/titularnan di e construccion of structuranan menciona.

Informacion adicional
Pa mas informacion tuma contacto cu Direccion Infrastructura y Planning, tel 5277100, team Supervision Control y Aplicacion.





Het Land Aruba is voornemens om in het openbaar aan te besteden, middels de Stichting Fondo Desaroyo Aruba (FDA) te financieren project:

"Het inhuren van een deskundige t.b.v. de evaluatie werking FDA, het Meerjarenprogramma 2001-2005, Meerjarenprogramma 2006-2009, Rechtshandhaving 2005-2007 en het National Security Plan 2008-2012"

Korte omschrijving van het werk:
Het doel van deze evaluatie is inzicht te verkrijgen in mate van de uitvoering van de projecten; eveneens is om daar waar mogelijk de effectiviteit van de investeringen die de afgelopen jaren zijn gepleegd in het kader van het meerjarenprogramma te evalueren.

Uitvoeringstermijn:
3 maanden na datum van aanvang. De Terms of Reference (ToR) is verkrijgbaar vanaf 30 januari 2012 beschikbaar ten kantore van Vertegenwoordiging van Nederland In Aruba (VNO) aan de L.G. Smith Boulevard 44, Aruba of in PDF-vorm via e-mail middels verzoek gericht aan onderstaande contactpersoon.

Inlichtingen:
Worden verstrekt op 9 februari 2012 om 10:00 uur ten kantore van Vertegenwoordiging van Nederland In Aruba (VNO) aan de L.G. Smith Boulevard 44, Aruba. Inlichtingen dienen schriftelijk per e-mail te worden aangevraagd bij de contactpersoon. De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op uiterlijk 16 februari 2012 en wordt het per e-mail verstuurd aan alle gegadigden.

De Inschrijving:
Geschiedt door middel van een bij de ToR gevoegd inschrijfformulier en dient uiterlijk op 23 februari 2012 voor 10 uur (a.m.) middels 1 origineel en 3 kopieën van alle verzochte documenten bij de Vertegenwoordiging van Nederland In Aruba (VNO) aan de L.G. Smith Boulevard 44, Aruba te worden ingeleverd in de daarvoor bestemde bus en 1 (één) kopie in PDF formaat via e-mail aan de contactpersoon.

De openbare aanbesteding:
Vindt plaats op 23 februari 2012 om 10:00 uur op het kantoor van Vertegenwoordiging van Nederland In Aruba (VNO) aan de L.G. Smith Boulevard 44, Aruba. Gestanddoening termijn is negentig (90) kalenderdagen na de datum van inschrijving. De directievoering zal in handen zijn van de Begeleidingscommissie. Op de ToR zijn de Nederlandse UAR 1986 en UAV 1989 van toepassing.

De inschrijver moet bij de inschrijving het volgende bescheiden overleggen:
1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel (niet ouder dan 6 maanden).
2. Bereidheidverklaring van een lokale bank tot het stellen van een bankgarantie.
3. Andere vereisten zijn opgenomen in het ToR.

Contactpersoon:
Mw. Minerva Geerman. E-mail: hmpg@aib-bank.com

Situacion di choller ta for di control y birando pio, humamento di "base" ta pan di cada dia

ORANJESTAD – A priminti hopi a haci poco y te hasta por bisa cu a haci e situacion pio. Tur siman tin un pa dos choller nobo den caya. Y esakinan ta dal nan base den dia cla na grandi den Avenida Alo Tromp pabou di Wan Boy.

Muchanan di scol, turistanan entre otro ta pasa y mester wak e bagamunderia aki cu aparentemente a bira parti di nos cultura esta humamento di "base". Custumber ta bira ley. Pues pa ley nos por huma "base". Un ta asina, awel dicon no ta actua anto.
Tur dia tin un comerciante tin cu sufri di kiebro cu un of mas choller ta haci tur dia.
E ta un berguensa grandi pa nos turismo con fis y sushi nan ta cana ta pidi placa.

Of ta kibra den auto pa nan haya placa. Un restaurant hopi bishita esta Kowloon ta rondona di e adictonan aki.
Parti pazuid nan ta biba den e hanchi di Ranchostraat y dialnti di dicho restaurant nan ta biba den un edificio caminda cu antes tabata un carniceria.
Un situacion a higienico sigur mirando cu nan ta haci tur nan haci den e edificio aki.

A core cera hotel central y benta e chollernan aki ariba caya sin cu tabata tin un plan structura. Un djies mester adapta nos nomber como "one free base smoking island", "one happy choller island" of "I Love Choller" paso no tin e asunto serio aki na pecho. Ta trahando un Linear Park un proyecto di tram pero un tiki mas panort desaster cu nos chollernan cu no tin un solucion na bista.❑

Prins Bernhard Cultuurfonds cu cambionan

ORANJESTAD- Recientemente Prins Bernhardfonds Dutch Caribbean a conoce un Presidente nobo den persona di Sra. Michelle Russel-Capriles. Na un manera hopi special, durante un manifestacion cultural, a tuma despedida di Winthrop Curiel cu a presidi Prins Bernhard Cultuurfonds pa no menos cu 17 aña.
Por lo pronto Sr. Curiel lo ta e coordinador creativo di Prins Bernhard Cultuurfonds. Den transcurso di aña pasa tambe Sr. Urbano Maduro a tuma despedida di directiva, representando Aruba den PBCF pa mas cu 25 aña. Alice van Romondt ta vice presidente y e miembronan pa Aruba ta Des Croes, Roly Sint Jago, Frendsel Giel, Margareth Hage y Edsel Lopez.
Tambe a haci cambio den Statuut di e Fondo pa motibo di cambio den structura estatal di e islanan Antiano.
Awor e fondo cultural aki yama Prins Bernhard Cultuurfonds Dutch Caribbean. Cu e cambio aki e email adres nobo ta: info@pbccaribbean.com.❑

Segun director di Arubus

Cu inyeccion financiero Arubus ta cumpli cu su restructuracion

ORANJESTAD – Cu e inyeccion financiero ricibi ayera, Arubus por cumpli cu su restructuracion cu ta altamente necesario segun su director. Busnan nobo, un sistema automatisa moderno y cambio di tarifa aki 6 luna ta percura cu cosnan lo por cuminsa cana mucho mas miho manera cu un compania profesional di transporte merece.

E busnan nobo cu ta wordo busca ta completamente aire condiciona, cu un inverter cu ta hacie mas eficiente. E material cu cual e bus ta di paden ta miho y mas liviano. Loke ta mas interesante ainda segun e director di Arubus ta cu tin un cantidad di garantia cu no tabatin nunca antes conoci na Arubus, pero cu si ta beneficia e compania.

Entre otro ta menciona cu tin garantia di 5 aña pa e motor, y tambe transmission cu nunca antes e compania a haya. Tambe a haya un garantia pa entrena por lo menos 2 mecanico pa 6 luna largo y tambe tur otro mecanico pa un periodo di 2 siman. Un otro beneficio, den e caso aki local, ta cu comercialmente nan ta haya un alivio di 60 dia pa paga nan partsnan local y cu tin un garantia di tin partsnan na Aruba pa evita problema di tardansa den caso cu un bus (nan) daña.







Fuera di esei, e compania cu ta bai prove e busnan, ta duna un entrenamento na e chauffeurnan, pa asina mehora nan maneho di e vehiculo.

A mustra cu e motibo principal pa trece busnan chikito ta pa Arubus por duna miho servicio den pueblo y por drenta miho ainda. Mayoria di e chauffeurnan lo ta pertenece na Arubus unda cu nan ta retira como chauffeur di bus grandi y ta bira un chauffeur cu nan 'propio' bus, y cu e posibilidad di gana por lo menos 5 mil florin na entrada si nan haci nan trabou manera mester.

Mientras cu e tarifa no ta conoce un aumento directo, e lo conoce un cambio si entrante 1 di juli 2012 ora cu e flota nobo y operacion ta cla pa ranca sali nobo nobo. E cambio di tarifa mas bien ta cu lo elimina e descuento di 25 sen, cu ta pone cu e extra suma lo bira 25 sen pa carchi ora cu e cambio drenta na vigor. ❑

PAAZ mester bira un instituto psychiatrico para riba su mes



Renate van Dongen, zorgmanager di PAAZ



Pa Minister Visser, e celebracion di 25 aña di PAAZ ta enfatisa e balor cu cuido mental mester tin na Aruba. Riba e combinacion di potret aki nos lector por haya un bista di e celebracion cu a tuma luga awe mainta.





ORANJESTAD—Cu halsamento di bandera di Aruba y di PAAZ a duna inicio tambe na celebracion di 25 aña di PAAZ, Psychiatrisch Afdeling Algemeen Ziekenhuis. Ayera Ministernan di Salud Publico Dr. Richard Visser y Mr.drs. Arthur Dowers a reuni cu Staff y personal di PAAZ, den presencia di Director di Hospital Dr. Arnoud Boesten y tambe clientenan pa duna un inicio festivo na e siman di celebracion

Segun Renate van Dongen, zorgmanager di PAAZ, durante e siman di hubileo lo tin un cantidad di actividad pa clientenan, colega y hasta personanan cu antes a traha na PAAZ, incluso Minister Dowers, kende pa hopi aña tabata dirigi e operacionnan na e departamento psychiatrico di Dr. Horacio Oduber Hospital.

A lanta PAAZ na 1987, pa asina alivia e seccion general di hospital cu te cu e momento ey tabata trata pacientnan cu un of otro problema psychiatrico. E otro extremo tabata cu mester a manda pacientnan di Aruba pa tratamento largo na Corsow, unda nan tabata perde e contacto regular cu nan famianan. PAAZ a habri cu tres seccion, cu tabata encarga cu admission, estadia y terapia. Na 1993 a bin interrupcion di servicio pa motibo di un candela grandi cu a destrui gran parti di e facilidadnan. A tarda un periodo pa por a caba cu tur e reconstruccion y na 1996 PAAZ a bolbe cuminza opera, e biaha aki cu algun seccion mas, esta e servicio ambulante, unda pacientnan no mester keda interna, y tambe cu un programa di resocialisacion. Van Dongen a bisa di ta contento di mira cu hopi empleado di PAAZ cu ainda ta trahando y a mira tur e desaroyo. Su colega Remko Eunk a agrega cu desde su principio PAAZ a haya un posicion importante den comunidad. Pa Minister Visser, e celebracion di 25 aña di PAAZ ta enfatisa e balor cu cuido mental mester tin na Aruba. "E ta un parti cu mester haya mas atencion, y sigur mester expande." Minister Visser a bisa cu e expansion di servicio di cuido mental ta den su plannan. Cuido mental ta acapara un area mucho mas grandi cu hende ta pensa, y desaroyo ta mustra cu ta for di edad hoben te na edad ya grandi mester percura cu tin e cuido mental disponibel. "Y PAAZ ta forma un parti crucial di nos cuido."

Ademas, Ministerio di Salud Publico ta trahando pa cuminza comunica atrobe cu Clinica Capriles manera tabata e caso antes, pa asina amplia e servicio psychiatrico. E contacto entre Clinica Capriles y Aruba a keda drumi keto pa hopi aña y e Minister ta convenci cu atencion psychiatrico ta traha miho si ta traha den colaboracion cu otro. "Si nos por pone cabez hunto, nos por tin un pakete mas amplio pa nos pacientnan." Segun Minister Visser, cu e paso aki e siguiente 25 añanan lo nifica otro revolucion pa PAAZ. Director di Hospital Dr. Arnoud Boesten a felicita staff y personal di PAAZ pa e aniversario special, y a bisa cu e institucion tin su luga den comunidad di Aruba. "PAAZ oficialmente ta forma parti di hospital en general. Pero en realidad e ta un instituto riba su mes," Boesten a bisa, agregando cu PAAZ ta brinda tur e servicio necesario den cas mes. Pero asina mes ta traha cu un red di contacto, incluso cu Departamento di servicio Psychiatrico pa amplia e cuido na henter comunidad. Speranza di Boesten ta cu a lo largo, PAAZ berdad lo bira un hospital psychiatrico para riba su mes. Y esaki ta locual Remko Eunk tambe lo kier. Como un di e dos 'zorg managers' di PAAZ , e ta kere cu locual nan kier wak ta pa e institucion bira uno para riba su mes unda tur hende por haya e cuido mental necesario. Locual a mira den e ultimo 25 aña ta cu e base profesional ta existi pa ta fortifica e atencion psychiatrico na un populacion cu a bira mucho mas grandi, cu un diversificacion mas grandi di pacient.❑

Lider sindical di FTA, sr. Rudy Geerman

Madurez politico mester yega ainda pa haya oposicion den Dialogo Social

Prome ciclo di Dialogo Social a bay bon

ORANJESTAD - Presidente di sindicato FTA, sr. Rudy Geerman ta elogia con e prome ciclo di Dialogo Social a bay, y e ta indica cu despues di experiencia aki logicamente e gran pregunta cu ta surgi ta: Cual ta e autornan cu mester ta den Dialogo Social?.
E ta kere cu e sistema cu actualmente ta ser uza na Aruba ta funciona. Pero di otro banda mester considera si mester scucha e otro partidonan politico den oposicion cu ta bisa cu e Dialogo Social aki tin un deficit di democracia den dje, ya cu oposicion no ta participa.
E veterano sindicalista Rudy Geerman ta kere cu e tempo; y tambe madurez di tur politico lo bay demostra cu cada biaha cu nan ta toca e tema di Dialogo Social mester kita e base di color politico y wak e pais Aruba.

E ta kere cu den otro paisnan rond mundo semper e deseo ta pa por tin oposicion den un Dialogo Social, pero den esaki tin algun pais cu si ta logra, pero otro no ta logra, pasobra ainda e "tinte politico" di pensa prome riba partido politico ta surpasa pa pensa ariba interes general.
"Mi ta kere cu e madurez mester yega ainda cu bo ta haya tambe oposicion", segun sr. Geerman.
Actualmente riba e posibilidad di amplia e base di participacion di e Dialogo Social, ta cuestion di keda haci intento. Presidente di FTA ta haya cu e etapa actual ta un comienso y den caso aki e mester bay sigui asina, ya cu e ta bay den bon direccion.



Presidente di sindicato FTA, sr. Rudy Geerman, a elogia con e prome ciclo di Dialogo Social a bay. Igualmente e ta haya cu e etapa actual ta un comienso y den caso aki e mester bay sigui asina ya cu e ta bay den bon direccion.

Vice- Presidente di MAMBO, sr. Frank Tieleman

Tram no ta solamente pa caya principal

ORANJESTAD - Centro di ciudad y specialmente nos tradicional caya principal ta den un proceso di renobacion actualmente den cuadro di e macro-proyecto gubernamental, esta "Bo Aruba".

Vice- Presidente di MAMBO, sr. Frank Tieleman ta formula un invitacion na nos pueblo en general pa bin aprecia e trabou cu ta tumando den caya principal y vecindario. Como e asociacion cu ta agrupa y representa e comerciantenan den caya grandi, pa nan ta birando importante pa pueblo bin wak e exposicion banda di Athlete's Foot, unda tin full un splicacion cu potretnan y pinturanan kico e proyecto completo ta encera.



Vice- Presidente di MAMBO, sr. Frank Tieleman

"Hopi hende ta kere cu ta caya so; y cu tram ta pa caya so, pero e no ta asina. E ta un plan integral cu ta inclui henter centro di ciudad", asina sr. Tieleman a declara na BON DIA Aruba.
Encuanto e criticanan cu a sali den corant relaciona cu e matanan cu mester a kap; vice-presidente di MAMBO ta reconoce cu berdad e matanan tabata duna sombra; pero e tabata ocasionando cierto daño na infrastructura.

Sr. Tieleman cu tin su negoshi den caya grandi a trece su opinion personal, ya cu net den e skina e tin su negoshi y su edificio, y e matanan tabata e problema mas grandi cu nan tabatin pa 20 aña. El a splica cu e matanan a kibra tur rioolering, ya cu e reis di e matanan tabata uno hopi dañino.

Vice-presidente di MAMBO ta indica cu esnan cu ta bishita e expo hall riba e trabou de renobacion den centro di ciudad por ripara cu tin plannan; y den nan ta inclui otro tipo di mata. Pues nan ta bay reemplasa e matanan cu a ser kita for di caya principal.

Pesey ta bon pa nos pueblo bishita e expo aki pa nan por haya un splicacion mas evidente di kico e plan aki ta encera. ❑

Moody's ta duna Aruba Airport Authority e Baa3 rating

Poniendo e riba e "Watchlist" pa posibel mehoracion

ORANJESTAD –Moody's Investors Service a anuncia cu a pone e rating pa Aruba Airport Authority N.V. (AAA) riba e "Watchlist"pa posibel mehoracion (upgrade).
E Watchlist ta refleha cifranan financiero positivo, e team di maneho fuerte, nivelnan di cantidad di trafico aereo creciente desde 2009 y stabilidad relativo di trafico aereo durante e recesion economico. Forsa adicional ta bin di e economia relativamente stabil y e frame-work institucional na Aruba.

E evaluacion ta enfoca riba e forsa di e autoridad su credito 'stand-alone' y e nivel na cual e caracteristicanan di credito di Gobierno di Aruba, en particular e economia stabil y e framework institucional, ta suficiente pa laga AAA su rating wordo reposiciona na un nivel mas halto.

"Nos ta hopi contento cu loke e ta mustra di ta, ora cu e up-grade drenta na vigor, e aprecio specifico pa e prestacion financiero y e forsa di e maneho lo wordo refleha", asina AAA su CEO Peter Steinmetz a bisa.

Bo por mira e reportahe completo na e website www.moodys.com.❑



NOTARIAAT TJON AJONG

VEILING - DUTCH AUCTION

AUCTION DATE: THURSDAY, FEBRUARY 2, 2012

Time: 15.30 hours (3.30 pm)
Place: Conference Room of the Chamber of Commerce Address: Irausquin Boulevard 10
Auction Notary: Faride Tjon Ajong

RESIDENTIAL:

RESIDENTIAL HOUSE: MARIE PAMPOENSTRAAT 15
standing on leasehold till February 7, 2056 on a parcel of public land, 320 m2 in size, situated at Marie Pampoenstraat/Tarabana in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section C number 1405;
***Guide/recommended price:* Afl. 236.000,00**

RESIDENTIAL HOUSE: BARCADERA 21-L
standing on leasehold till June 6, 2066 on a parcel of public land, 594 m2 in size, situated at Barcadera in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section T number 1722;
***Guide/recommended price:* Afl. 112.000,00**

RESIDENTIAL HOUSE: SALIÑA CERCA 47-A
(under construction: 80% built)
standing on a parcel of property/freehold land, approx. 328 m2 in size, situated at Saliña Cerca in Aruba, locally known as lot # 2 of the Chuchubi Residences, further described in private measurement document nr CSCS-MR # 63-2006, being part of the properties recorded in the land register as 2nd Division Section C numbers 770 and 1947;
***Guide/recommended price:* Afl. 604.800,00**

PLOT: SALIÑA CERCA 47
(under construction: foundation only)
standing on a parcel of property/freehold land, approx. 224 m2 in size, situated at Saliña Cerca in Aruba, locally known as lot # 1 of the Chuchubi Residences, further described in private measurement document nr CSCS-MR # 62-2006, being part of the properties recorded in the land register as 2nd Division Section C number 770;
***Guide/recommended price:* Afl. 92.400,00**

RESIDENTIAL HOUSE: SALIÑA CERCA 47-C
(under construction: 60% built)
a parcel of property/freehold land, approx. 698 m2 in size, situated at Saliña Cerca in Aruba, locally known as lot # 4 of the Chuchubi Residences, further described in private measurement document nr CSCS-MR # 65-2006, being part of the properties recorded in the land register as 2nd Division Section C number 1949;
***Guide/recommended price:* Afl. 645.400,00**

GENERAL INFORMATION:

The term to submit bid-forms *(see website)* has expired on:
Wednesday, January 18, 2012 at 5.00 pm
The auction (of a certain property) may be postponed or stopped at any time.
Conditions which are applicable:
1. General auction conditions (AVVE) (*see website*); and
2. Special auction conditions (*to be requested at NOTARIAAT TJON AJONG*)

NOTARIAAT TJON AJONG
Irausquin Boulevard 22
Arfa Building
Phone: (297) 588 34 88 / Fax: (297) 588 34 44
E-mail: bweijers@notaris.aw info@notaris.aw

www.notaris.aw

Segun parlamentario Donny Rasmijn-AVP

Vecindario di Parkietenbos Dump merece un alivio...

ORANJESTAD - Parlamentario Donny Rasmijn (AVP) ta bisa cu tur hende kier tin un bario sigur, bunita y limpi pa biba aden. E ta haya cu ora cu tin un compania interesa pa establece su mes den bisindarionan, e compania mester pidi un hindervergunning cu lo wordo publica den corantnan local.

Despues di e publicacion e habitantenan cu ta biba den e vecindario por entrega nan opinion encuanto di e negoshi cu ta wordo proponi. Awe un dia hasta mester di un Milieu Effecten Rapport (MER) y un Social Impact Study segun ley di Ruimetelijke Orde en Planning (ROP). Por ehempel, segun e hinderverordening, no ta permiti pa entre otro un compania causa holo stinki, huma of peliger den un vecindario sin cu nan tin permiso di Minister di Husticia pa haci esey.


Parlamentario Donny Rasmijn-AVP

Pues si e dump na Parkietenbos y e edificio di recyclahe di EcoTech tabata tin mester di permiso pa establece nan mes awe un dia, sigur cu nan lo no a haya e permiso.

Esaki ta pasobra tur dos luga ta afectando e vecindario cu of holo stinki, of huma y ta causa problema pa salud di e habitantenan.

E dos luganan aki ta trece criadero di musca, sangura, djaca y raton cu despues ta drenta e vecindario cu tur e efecto negativo pa e bienestar y salud di e habitantenan.

E huma di e candela na dump por ehempel ta contene gasnan toxico manera dioxina cu por causa cancer. Normalmente e ta un daño pa e medio ambiente y lama.

Pero ora biento bira e huma aki por tuma direccion di e vecindario cu tur e consecuencianan.

Naturalmente e balor di e casnan den vecindario por baha tambe pa motibo di e efectonan aki. "Vecindario di Parkietenbos Dump merece un alivio pa e molester cu nan ta pasa aden pa decenas di aña caba. Pronto e problematica aki lo wordo discuti den Parlamento di Aruba pa asina por fiha e paso cu mester tuma pa duna e vecindario e alivio cu nan merece", Rasmijn ta termina.❑

BON DIA Aruba

Parlamentario Rene Herde: no culpa AVP of Gobierno

Maikel Kelly ta bandona un partido cu ta bayendo pa su propio destruccion



Parlamentario Rene Herde

ORANJESTAD- Cu hopi asombro partido AVP a tuma nota di algun declaracion haci pa lider di partido MEP y otro miembronan di e partido, relaciona cu e decision cu sr Maikel Kelly a tuma, pa retira como miembro di fraccion di MEP den Parlamento, y bay dedica su mes na su ofishi di dokter.

Segun e partido y su lider Evelyn Wever Croes, e decision di Maikel Kelly lo tin di haber cu criticanan fuerte cu e lo tabatin riba Prome Minister Mike Eman y Minister di Salubridad Publico, Richard Visser, kendenan lo a pone presion riba AZV pa asina sr Kelly dicidi di retira como miembro di Parlamento.
Sr, Kelly mes, pa kende partido AVP tin sumamente hopi respet, a mustra bon cla cu e ta bandona su funcion den Parlamento, ya cu e mester a scoge entre bira miembro di Parlamento, cu por trabou temporal, of sigui como dokter di cas, pa sigui sirbi su hendenan.

Es mas, den un forma noble y sin duda algun impresionante, dr Kelly a mustra bon cla cu el a scoge tambe pa sigui como dokter, ya cu si e scoge pa sigui como miembro di Parlamento, e lo nifica cu varios hende cu ta depende di nan entrada trahando pa su persona, lo bay haya nan mes den problema.

Ta di elogia e grandeza aki di dr. Kelly, mustrando cu den bida un hende tin cu tene consideracion cu su prohimo y AVP sin duda algun ta reconoce esaki.

Kisas e lider di MEP no a ripara, pero dr Kelly ta e prome candidato cu ta bandona partido MEP den ultimo aña, sin cu el a wordo cori pa e partido, manera a pasa cu entre otro drs Marisol Lopez-Tromp, drs Mervin Wyatt Ras y por ultimo sr Candelario Wever.

AVP ta kere cu hasta e decision di dr Kelly ta mas cu normal, mirando e rumbo cu partido MEP ta bayendo cu su lider nobo, caminda den propio seno di e partido tin duda un temor kico lo para cu e partido geel den proximo eleccion.

Seis luna despues cu el a bira lider, ainda Evelyn Wever Croes no a presenta un vision nobo pa e partido, y hasta a lanta duda ayera merdia, anunciando cu “negociacion” a inicia riba sucesor di dr Kelly.

Tur hende sa cu e candidato segun secuencia di lista, mester bira sr Arondino Croes pero e lider di MEP mes ta creando confusion kende esaki lo ta, ya cu e ta papia di un proceso mientras cu esaki ta simplemente un formalidad.

Pa partido AVP ta bolbe keda demostra pa henter pueblo, cu e lider di MEP no ta dispuesto pa carga ningun tipo di responsabilidad, ni un simpel retiro di un miembro di su fraccion, pero kier culpa partido AVP y Gobierno di esaki.❑

Onder curatele steling

Krachtens beschikking van 1 februari 2012, gehorend bij Ej. no. 21 van 2012 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, is de mevrouw DAMASA MADURO- CHRISTIAAN geboren op 11 December 1925 in Aruba, onder curatele gesteld en als curatrice aangewezen haar docter INGRID SANDRA KELLY- MADURO.

De Advocaat,
mr. C.J. Hart

Claiming victory duplicitously



JOE NOCERA

My plan had been to give the NCAA a rest this week; there are, after all, other problems in the world. But then, at 6:15 Saturday evening, the NCAA announced that it was reinstating Ryan Boatright, the University of Connecticut freshman who had been suspended from the men's basketball team, and whose mother, Tanesha, had been the subject of a horrific investigation that I had previously written about.

Even this bit of good news was double-edged for the Boatrights, however. In handing down its ruling, the NCAA issued a news release so malicious in its intent that I could not let it pass. Longtime watchers of the NCAA tell me that they have never seen an athlete and his mother thrown under the bus the way Ryan and Tanesha Boatright were on Saturday. One rarely gets so clear a glimpse of moral bankruptcy. (I've annotated the news release on my blog at http://nocera.blogs.nytimes.com.) In essence, the release says that Ryan and Tanesha received $8,000 in "impermissible benefits" from two people it describes as having "improper third-party influence over student-athletes and their families." That sounds bad, doesn't it? But what exactly constitutes "improper third-party influence?" When I put this question to Stacey Osburn, the author of the NCAA news release, she said it means someone who takes advantage of an athlete "for personal gain." One example would be a "third party" paying off an athlete's family to help steer him to a particular school. Another would be fronting for a sports agent, who hopes to eventually land the player as his client. (Agents are forbidden under the NCAA's definition of amateurism.)

In its release, the NCAA neither names the third parties nor explains what they stood to gain. But one of them is already known: Reggie Rose, Ryan's former AAU coach and the brother of Derrick Rose, the Chicago Bulls star. According to the NCAA, Rose paid for Tanesha to accompany her son on four recruiting trips. He made some payments on her 2008 Impala. And Rose took Ryan on a two-day trip to California where he got to scrimmage with some top-notch players.

Why did he do this? Clearly, he wasn't trying to steer Ryan to a particular school. And he certainly wasn't fronting for an agent; as good as he is, Ryan is not a surefire pro.

In fact, he did it because he and Tanesha have a longstanding friendship. He became a mentor to Ryan, something teenagers of single moms desperately need. Indeed, he took Ryan to California because Ryan's household was under an unusual amount of stress at the time. How is this wrong? Indeed, what exactly is the NCAA violation here? The NCAA never says.

I have since come to learn that the NCAA takes a dim view of Reggie Rose. It certainly has a right to its opinion. I've also heard that the NCAA is deeply suspicious of mentors to disadvantaged athletes. Its working assumption is that men who get close to high school athletes must have nefarious motives. Well, some surely do, but some don't. The idea that Reggie Rose is not allowed to help Tanesha because the NCAA disapproves of him is, by any measure, offensive.

There is another issue. The parents of upper-middle-class athletes don't have problems with the NCAA when they want to go on recruiting trips with their children. They just write a check. And they don't get into financial binds that cause them to need help with car payments. It is not an accident that most serious NCAA "scandals" involve athletes and parents who are disadvantaged. It smells of discrimination.

On Sunday morning, Tanesha's lawyer, Scott Tompsett, released an angry statement refuting the NCAA's allegations and decrying its publication of material the family had been told would remain confidential. The Boatrights, he said, will "consider their legal options." But the Boatrights aren't going to sue, and the NCAA knows it. Ryan only wants to play basketball. Tanesha just wants the whole thing to go away. Her life has been turned upside down by the NCAA's investigation: She's lost her job, her friends have been harassed by NCAA investigators and it has affected her health. She blames herself for her son's problems, even though, by any reasonable standard, she did nothing wrong. I hear that she cries a lot these days.

On Sunday afternoon, Osburn issued one last statement on behalf of the NCAA. Responding to Tompsett's statement, she claimed the initial NCAA news release was necessary to combat "inaccurate reporting," and that it hadn't violated the Boatrights' pri-



The great divorce



DAVID BROOKS

I'll be shocked if there's another book this year as important as Charles Murray's "Coming Apart." I'll be shocked if there's another book that so compellingly describes the most important trends in American society.

Murray's basic argument is not new, that America is dividing into a two-caste society. What's impressive is the incredible data he produces to illustrate that trend and deepen our understanding of it. His story starts in 1963. There was a gap between rich and poor then, but it wasn't that big. A house in an upper-crust suburb cost only twice as much as the average new American home. The tippy-top luxury car, the Cadillac Eldorado Biarritz, cost about $47,000 in 2010 dollars. That's pricy, but nowhere near the price of the top luxury cars today.

More important, the income gaps did not lead to big behavior gaps. Roughly 98 percent of men between the ages of 30 and 49 were in the labor force, upper class and lower class alike. About only 3 percent of white kids were born outside of marriage. The rates were similar, upper class and lower class.

Since then, America has polarized. The word "class" doesn't even capture the divide Murray describes. You might say the country has bifurcated into different social tribes, with a tenuous common culture linking them.

The upper tribe is now segregated from the lower tribe. In 1963, rich people who lived on the Upper East Side of Manhattan lived close to members of the middle class. Most adult Manhattanites who lived south of 96th Street back then hadn't even completed high school. Today, almost all of Manhattan south of 96th Street is an upper-tribe enclave.

Today, Murray demonstrates, there is an archipelago of affluent enclaves clustered around the coastal cities, Chicago, Dallas and so on. If you're born into one of them, you will probably go to college with people from one of the enclaves; you'll marry someone from one of the enclaves; you'll go off and live in one of the enclaves.

Worse, there are vast behavioral gaps between the educated upper tribe (20 percent of the country) and the lower tribe (30 percent of the country). This is where Murray is at his best, and he's mostly using data on white Americans, so the effects of race and other complicating factors don't come into play. Roughly 7 percent of the white kids in the upper tribe are born out of wedlock, compared with roughly 45 percent of the kids in the lower tribe. In the upper tribe, nearly every man age 30 to 49 is in the labor force. In the lower tribe, men in their prime working ages have been steadily dropping out of the labor force, in good times and bad. People in the lower tribe are much less likely to get married, less likely to go to church, less likely to be active in their communities, more likely to watch TV excessively, more likely to be obese.

Murray's story contradicts the ideologies of both parties. Republicans claim that America is threatened by a decadent cultural elite that corrupts regular Americans, who love God, country and traditional values. That story is false. The cultural elites live more conservative, traditionalist lives than the cultural masses.

Democrats claim America is threatened by the financial elite, who hog society's resources. But that's a distraction. The real social gap is between the top 20 percent and the lower 30 percent. The liberal members of the upper tribe latch onto this top 1 percent narrative because it excuses them from the central role they themselves are playing in driving inequality and unfairness.

It's wrong to describe an America in which the salt of the earth common people are preyed upon by this or that nefarious elite. It's wrong to tell the familiar underdog morality tale in which the problems of the masses are caused by the elites. The truth is, members of the upper tribe have made themselves phenomenally productive. They may mimic bohemian manners, but they have returned to 1950s traditionalist values and practices. They have low divorce rates, arduous work ethics and strict codes to regulate their kids.

Members of the lower tribe work hard and dream big, but are more removed from traditional bourgeois norms. They live in disorganized, postmodern neighborhoods in which it is much harder to be self-disciplined and productive.

I doubt Murray would agree, but we need a national service program. We need a program that

Riba recomendacion di FATF (Financial Action Task Force)

Cambionan importante di ley y reglanan pa negoshi

ORANJESTAD- Na fin di luna di december Parlamento di Aruba a aproba algun cambionan den ley cu ta trece cune obligacionnan importante pa hopi negoshi.Un di e cambionan aki ta cu den futuro nomber di accionistanan di NV'nan (Sociedad Anonimo) mester ta conoci, pues accionnan cu no ta riba nomber no mag di wordo emiti mas. Un otro cambio ta cu desde otro aña e cuentanan anual di negoshinan mester wordo deposita na Camara di Comercio.

Siman pasa tabatin un reunion na Camara di Comercio na unda e reglanan nobo a wordo splica. Sra. mr.Esther Spaans kende ta un hurista specialisa riba Legislacion a splica cu e cambionan di ley a bin dor di e consehonan duna dor di Financial Action Task Force (FATF). FATF ta un organisacion na cua un cantidad grandi di pais ta afilia, entre nan Aruba. "E meta di FATF ta pa yuda paisnan cu nan maneho cu ta enfoca riba combatimento di labamento di placa y financiamento di terorismo, asina Spaans a bisa. E organisacion FATF a publica un lista cu casi 50 recomendacion pa asina paisnan por optimalisa nan ley y reglanan. Na Aruba ta trahando pa añanan caba riba e di dos Codigo Civil, cu mas tanto ta trata e ley di derechonan civil. Pa motibo cu e Codigo aki por lo pronto no ta cla, FATF a conseha Aruba pa cuminsa awor caba na ehecuta algun cambionan di ley den e legislacion existente. E cambionan ta conta pa Sociedadnan Anonimo (NV's), Sociedadnan Liber di Aruba (AVV's) y Sociedadnan cu poco responsabilidad (VBA's).

Accionnan mester ta riba nomber

E Codigo di Comercio a wordo cambia pa loke ta accionnan. Di awor padilanti accionnan no por ta anonimo mas, nan mester ta riba nomber. Spaans ta admiti cu naturalmente un identificacion ta obligatorio. "Prome cu un accion wordo emiti, e identidad di e accionista mester wordo comproba pa medio di por ehempel un paspoort. E negoshinan concerni mester registra nomber di e accionistanan den un asina yama registro di accionista na unda copia di e identificacion tambe ta warda. Mester wordo specifica e sorto di e accion y kico ta e derechonan di e accionista". Directiva di e negoshi/compania ta responsabel pa e registro di accionista y mester deposita un copia di dje na Camara di Comercio. Spaans a splica cu e cambionan aki ta drenta na vigor dia 1 di februari di e aña aki (awe). "Negoshinan ta haya tres aña di tempo pa cambia nan accionnan anonimo (aan toonder) den accionnan riba nomber. Esun cu despues di tres aña ainda tin accionnan anonimo ta keda doño di e accionnan aki si, pero ta perde e derechonan cu e ta trece cu ne. Dus e no tin derecho di voto, tampoco riba dividendo".

Cuenta anual

Un otro cambio ta cu desde otro aña negoshinan ta obliga pa deposita nan cuentanan anual na Camara di Comercio.

Dentro ocho luna despues di e aña fiscal e cuenta anual mester ta traha y aproba. Esaki mester consisti di por lo menos un balansa comercial, un cuenta di ganashi y perdida y un aclaracion riba e documentonan aki. Dentro di ocho dia despues e cuenta anual mester ta entrega na Camara di Comercio cu firma di tur miembro di directiva y comisarionan.

Supervision

Ora tur documento ta entrega na Camara di Comercio, nan ta wordo deposita den un registro aparte na Camara di Comercio. Secretario di Camara di Comercio ta responsabel pa garantisa secrecia. E documentonan mag di wordo mira solamente dor di funcionarionan di organisacionnan cu a base di ley tin un funcion di supervision, manera Banco Central y Ministerio Publico. Leo Maduro, interim secretario di Camara di Comercio a splica cu ta bin un protocol pa loke ta inspeccion. "No por ta asina cu nos ta anda cu descuido cu e informacion aki. Directiva di Camara di Comercio tampoco tin aceso na e documentonan aki. Maduro ta relativa un poco e preocupacion di esnan presente riba un posibel lekmento di informacion financiero na e concurencia. "Nos empleadonan tin un obligacion di secrecia y nos ta masha severo den mantencion di esaki. Solamente un grupo masha chikito ta haya e documentonan aki pa mira y nos ta trata e asunto aki cu masha cautela.

Nos tin hopi cuenta anual di negoshinan den nos archivo y cu tur frankesa mi por bisa cu nos no ta haci wega cu e confiansa deposita den nos". ❑

Un cultura di caya cu ta leun contra muraya



Pa: Roland W. Peterson

Nan ta voluntarioso y no papia mes di nan egolantria.
E psicologistanan/sicologiconan ta cu man na cabez,
Muchanan cu no ta bay skol y nan ta hanya uso di violencia normal.
Nan mecha ta cortico y nan autosuficiencia (self willed) ta masha grandi.
Nan ta horta y nan ta menasa e docentenan cu morto.
Tambe nan ta acusa nan cu manipulacion sexual.

E cultura di caya cu ta leun contra muraya ta tumando forma serio.

Ta kiko nos por haci anto?
Mi no ta pretende cu mi tin e solucion y cu un articulo cortico manera esaki, nunca mi lo por trece un solucion dilanti tampoco.
Wel kiko mi por haci si, ta purba cu e articulo aki, "trigger" e enteres di esunnan cu si por haci algo positivo.

Pa cuminsa no accepta palabranan malu, y tampoco palabranan cu nan ta usa riba muraya (wall talk).

Zorg cu e muchanan ta sinti cu nan ta pertenace na e bario.
Stimula cu nan ta bira miembro di un "sport club".
Corda semper nan ta muchanan cu ta combina: "contra autoridad cu falta di "zelfbeheersing". Nan mecha ta cortico.

Pero tin un luz na horizonte si nos mayornan, "schoolbestuur" y docentenan paga mas tino riba e "contacto estrecho" na lugar di pone accento riba prohibicion y sanction. E ta mas mihor pa crea un "clima" na unda nan ta papia decente y ta siña bon pasobra nunca nos lo por elimina tur caya y muraya.

Parlamentario sra. Clarisca Velasques (AVP)

Minister di Husticia y Minister Visser mester cuminsa actua awor

ORANJESTAD – Fin di siman cu a pasa ultimo a tuma luga un atraco riba Gandelman Jewelers. Un atraco cu Parlamento ta condena y lamenta severamente. Parlamentario Clarisca Velasques ta lamenta e crimen nan brutal asina aki. e ta kere cu cuerpo policial lo resolve e atraco aki. E parlamentario di partido AVP a indica cu falta leynan pa pueblo tin mas siguridad y proteccion ta un hecho. Tambe e la indica cu falta mas prevencion pa crimen nan no sosode mas. tambe falta mas polis pa haci e trabounan.

Parlamentario Clarisca Velasques ta kere cu mester pasa leynan pa polis traha mas eficiente y efectivo den e pais aki. tin hopi leynan di embergadura grandi cu por trece cambio pa mas siguridad pa pueblo. Parlamento di Aruba por haci cambio nan ora leynan yega Parlamento. Esaki ta e cambio cu lo bay tuma luga sigur. Mester manda señal nan cla pa e malechor nan pa ora e comete e acto criminal cu nan sa cu ley ta bay baha pisa riba nan.

Den e codigo penal cu ta na Parlamento caba tin varios cambio. Parlamento ta pushando esaki pa pronto e keda aproba den Parlamento. Esaki lo yuda alivia e pueblo treciendo mas siguridad y pa nan ta trankil den nan cas y na Aruba. Na mes momento e miembro di partido AVP a indica cu nan kier duna nan aporte pa trece cambio den e ley di codigo penal aki. tin hopi atraco ta cometi riba e comunidad y tambe riba e pilar economico cu ta turismo. Algo cu ta sumamente condenabel. Den e codigo penal por haci cambio cu e leynan cu ta trata delitonan di ladronicia, ladronicia cu arma(atraco), unda cu por duna señal cla cu castigonan mas halto. Ora nan comete un atraco e malhechor sa cu su castigo ta bay ta hopi mas halto. Clarisca Velasques ta consciente cu e Minister ta haciendo su esfuerso pa preveni e atraconan aki. Naturalmente ningun hende sa ki ora un atraco ta bay pasa. Si por preveni y mester por combati e atraconan aki.

Fraccion di AVP den e lunanan dilanti nan ta pushando e leynan aki. den e ley di codigo penal ta trata e asunto di adicto ambulante cu tin na preocupacion. Na comienso di gobernacion di AVP a cuminsa trata e asunto aki cu hopi prioridad. A acumula informacion pa Ministerio Publico pa asina pone e adicto ambulante bou di curatela. E ta un proceso largo y e famia mester duna aprobacion via di abogado y entrega esaki na corte. Ta procesonan cu no pro warda riba dje mas. Pesey den e codigo penal ora e adicto ambulante comete un hecho castigabel e ta cay cera. Na mes momento den e codigo penal e ta keda poni bou curatela di biaha. P'esey ta importante pa e codigo penal pasa. E ta un preocupacion grandi di e pueblo y ta p'esey mester atende e asunto di adictonan aki. berdad a cuminsa cu un agresividad pa combati e asunto di adictonan ambulante, pero cu tempo gobierno a laga e asunto aki un banda.

Clarisca Velasques a enfatisa cu e ta sostene e gobierno na mando, pero e ta vocero di pueblo. E preocupacionnan aki ta grandi den pueblo y mester actua. Sra. Clarisca Velasques a manda un mensahe pa Minister di Salubridad bisando e cu nan kier wak actuacion awor. Fraccion di AVP kier wak solucion di e asunto di adicto ambulante. E ley di codigo penal ta yuda na soluciona e problemanan di adictonan problematico, pero mientras cu e ley no ta pasa ainda, ta exigi pa Minister di Salubridad cuminsa actua y haci su maximo esfuerso y no warda mas.❏



Riba e potret aki nos por mira e parlamentario Clarisca Velasques, hunto cu su colega y lider di fraccion di AVP, sr. Rene Herdé, durante un conferencia di prensa.

BON DIA Aruba

Relacion cu clientenan di PAAZ ta basa riba contacto personal

ORANJESTAD—Pa Victor Kock, apertura di PAAZ 25 aña pasa tabata manera ayera, pero asina mes e ta mira cambionan grandi, apesar cu e institucion mes no a amplia den espacio.
Kock a dicidi na September ultimo pa cambia di funccion y awor ta trahando den e departamento di mantencion di Dr. Horacio Oduber Hospital, pero pa mas di 24 aña tabata traha directamente cu pacientnan di mas, percurando pa nan entretenimento pa medio di actividadnan creativo.
"E actividadnan cu PAAZ ta ofrece na pacientnan awe compara cu 25 aña pasa ta diferencia hopi." Kock, cu su barba blanco prominente ta corda cu e comienzo tabata dificil y cu practicamente e trahadonan mester tabata hopi creativo nan mes, pa busca materialnan necesario pa brinda na e clientenan. "A habri PAAZ cu masha poco material pa manualidadnan." Y tin motibo pa tal tambe, pasobra e apertura di PAAZ no a bay sin su debido dificultad. E edificio mes a keda bashi pa cuater aña prome cu a pone bek den funccion. E enfasis ora cu a dicidi cu ta habri e seccion psychiatrico tabata pa busca personal adecuado pa e cuido mental, y no a pensa riba e actividadnan cu mester brinda e clientenan. No tabatin ni placa presupuesta pa cumpra e materialnan pa obranan di man, por ehempel. "Nos no tabatin material apropia ni varia."
Pero, e trahadonan di PAAZ no a laga e buraco aki stroba nan, y riba nan mesun iniciativa a dicidi pa uza materialnan desechabel cu no mester a paga nada pa nan. Ademas, Bart van Putten, Viveca Wiersma y Kock a forma e grupo creativo y nan tres tabata pasa tur seccion di hospital pa busca resto di material,sea ta tela, of otro material pa por uza na PAAZ. Mescos a bay na empresanan pa busca retasonan di cualkier material cu por a uza pa actividadnan di obra di man. "Esey a lora pa basta biaha."
Finalmente a logra haya presupuesto y asina a logra cu e actividad di obra di man a bira uno structura, como parti di e terapia di clientenan di PAAZ. E pacientnan tabata haya nan medicamentonan, pero nan tabata pasa mas tanto tempo den terapia, unda nan tabata haya cos di haci durante dia, pa asina purba kibra e circulo vicioso.
E team encarga cu actividad tabata haya nan instruccionnan directo for di Dr. Haime Falconi. Dr. Falconi kende 25 aña pasa tabata e prome psychiatra encarga cu PAAZ (Dr. Falconi ta Director di Hospital awor), tabata haya informacion di clientenan, a base di nan observacion durante actividadnan bou encargo di entre otro Victor Kock.
Y contrario na e cuido cu ta duna na pacientnan regular, e atencion cu personal di PAAZ ta duna na clientenan ta mucho mas personal. Y esaki ta nifica cu e relacion ta keda existi. "No ta manera un tshirt cu ta kita y pone den paña sushi," Kock a bisa BON DIA Aruba, mustrando cu te ainda e tin bon contacto cu algun cliente. Specialmente pacientnan cu ainda ta bishita PAAZ cu ta expresa cu nan ta haya su falta, pa motibo di su entusiasmo. "Nos tabata haci hopi trabou di man y tambe den e hardin. Mi tabata bisa nan pa nan considera nan estadia mescos cu nan ta na cas." Y e bida na PAAZ tabata berdad manera un bida na cas, unda por ehempel tur hende tabata pone un man pa su mantecion. Y efecto di un union asina ta cu relacionnan entre trahado y cliente ta bira fuerte y ta dura pa bida.❑



Victor Kock a traha pa casi 25 aña na PAAZ

Cuerpo Policial ta apela

Evita boet y gasto dor di no staciona riba acera of skina di caya

ORANJESTAD – Cuerpo Policial ta bay ta masha estricto riba e ruta di parada pa loke ta autonan mal staciona. Pa logra mantene e controlnan necesario, specialmente pa loke ta e area di Linear Park, ta haci uzo tambe di hobennan cu ta den Opleiding pa bira Polis.
Den combersacion cu Inspector Ricardo Muller, encarga cu Trafico, el a splica cu ciudadanonan mester cuminsa comprende cu no por yega staciona auto unda cu ta. No solamente mester respeta reglanan di trafico, pero mester evita cu ta trece bida di otro chauffeur of peatonnan na peliger.

Inspector Muller a enfatisa cu e takelmento di auto no ta pa pest e doñonan, sino pasobra autonan mal staciona ta forsa peatonan pa subi caminda cu e consecuencia cu e por wordo alcansa pa un vehiculo. Otro peliger cu ta constata hopi den trafico ta cu autonan ta wordo staciona riba un crusada causando cu un chauffeur yegando riba e crusada no tin un bista liber. Pa e motibo aki ta kita e autonan.
E "wegsleep regeling", Muller a splica, ta wordo aplica tambe durante periodo di Carnaval y esaki ta momento cu mas e ta wordo uza. E ley en cuestion ta bisa cu si tin un vehiculo cu ta hopi mal para, ta stroba peaton di cana of trece trafico na peliger, e por wordo kita. E ta nifica cu si e auto wordo kita door di un takelwagen, e doño por conta cu e mester paga mas o menos 175 florin pa e por haya su vehiculo bek. Si e auto ta mal para cu yabi den dje, cu e no mester wordo getakel, e ora e ta costa 75 florin pa haya e vehiculo bek. Riba dje ta bin e procesverbaal cu ta wordo traha.

Ta hopi keho Polis ta ricibi cu personanan den rolstoel of na pia ta wordo stroba door di vehiculonan staciona riba acera. Ta bay tin un control pisa riba e parti di Linear Park, cu ta un area cu Gobierno a hinca alrededor di 5 miyon florin den dje pa e wordo embeyece y no bay permiti pa vehiculonan staciona eynan. Tampoco por staciona riba e looppad ni e parti patras, pasobra e ta nifica cu e chauffeur a pasa over di e acera y looppad pa yega na e parti patras.

Un grupo di scol di Polis ta bay ta yudando Cuerpo Policial pa e vigilancia cu e reglanan aki no ta wordo viola.
Pa loke ta Vondellaan tambe lo bay tin control, principalmente pa no construi nada riba e acera caminda e peaton mester cana. Inspector a bisa bon cla cu e tentnan tambe ta bay wordo controla cu auto no ta staciona bou di e tentnan, pasobra esey no ta e intencion.
Personal di DOW encarga cu e parti aki, lo vigila cu ta cumpli cu e condicionnan, si por pone stoel of no, y tambe pa loke ta e paletnan.
Aunke tur aña mester tuma medida, atrobe Inspector Muller ta haci un apelacion na personanan cu ta yega na ultimo ora pa no staciona riba crusada.
E crusadanan mester keda liber pa Polis, Brandweer y Ambulance mester tin acceso rapido. "Por fabor respeta leynan di trafico," e funcionario policial a expresa. ❑



Pelea di muher dilanti Hues

ORANJESTAD – E muhe L. a presenta dilanti Hues pa duna cuenta pa un caso di maltrato. Ta trata aki di un caso di pelea di muhe caminda e victima, e muhe B. tambe a presenta.
E acusacion contra L. ta cu dia 5 Januari 2009, dilanti di un supermercado, e lo a maltrata B. door di dale cu sapato y tambe dale scop y mokete. Hues a mustra cu den e proces-verbaal di Polis ta para cu dia 5 Februari 2009, B. a haci denuncia. Hues a remarca cu e caso ta basta bieu. Hues a dicidi di scucha B. como testigo pa asina e tin un idea con B. a wordo maltrata. Ademas di B., a scucha tambe dos persona mas. Un di nan tabata un miembro di Recherche.
B. a bisa Hues cu el a wordo pusha di lomba ora el a para na un supermercado pa haci su trabou di benta y el a cay. Di biaha e muhe L. tabata dal'e. B. a bisa cu L. a ranca su cabey y tabata dal'e cu pia na cara, nek, lomba. Despues un homber y un otro a kita L. Yiunan di B. tabata den auto ta grita y yora.
Abogado mr. Emerencia a reclama cu ta straño cu no a haya un testigo. Tin rapport medico cu ta mustra cu B. a sufri basta sla na curpa y cara. Hues a mustra potretnan di maltrato y abogado mr. Emerencia a reclama cu e no a haya tur e potretnan aki. E abogado a protesta cu Fiscal a keda sin manda potretnan y ta wanta pruebanan atras. Tambe e abogado a bisa Hues cu e kier un contra rapport di un specialista pa determina e heridanan. Fiscal a reclama cu e no a wanta intencionalmente pruebanan atras. Hues ta haya cu e reclamo di Fiscal na su luga. Hues ta haya cu no ta necesario pa contra rapport di un specialista. Hues a mustra cu tur e heridanan ta wordo menciona den e proces-verbaal di Polis. Hues a mustra cu segun e proces-verbaal, Polis a papia cu L. kende a bisa cu e tin problema cu e muher B. E tabatin caso contra doño di trabou y e ta sospecha cu ta B. a instiga contra dje. El a bisa cu el a topa cu B. na supermercado y a dal'e. L. a bisa Hues cu na e supermercado el a bay puntra B. pakico e ta papia riba dje riba caya y instiga hende. Segun L. e muhe a papia grocero cun'e. El a bisa Hues cu e no ta corda kende a cuminsa bringa pero e tabata defende su mes. Hues a remarca con L. tabata defende su mes siendo cu B. tabata drumi riba suela y L. tabata scop. Segun L. e no a scop B. y ora el a bay for di e luga, B. no tabatin rasca. Segun L., B. a ranca su cabey tambe y cu e tambe a bay centro medico. Segun L. el a haci denuncia contra B. pero e miembro di Recherche no a tuma su papel di centro medico. Esaki a sosode na Maart 2009 pero e miembro di Recherche a bis'e ta laat
Ariba preguntanan di mr. Emerencia, L. a desmenti cu el a bisa Polis cu e sa cu el a causa herida na B. El a desmenti tambe cu un homber a separa nan di otro. Segun L., loke e miembro di Recherche a pone riba papel no ta corecto. E ta skirbi na Hulandes pero loke e miembro di Recherche a bis'e na Papiamento, no ta cuadra cu loke ta para den e proces-verbaal. L. ta desmenti di a bisa di tabata sa di a causa herida na B. y cu dos hende homber a kita nan for di otro. Tampoco segun L. el a wordo bisa cu e tin derecho di un abogado. Fiscal a bisa Hues cu e persona no a wordo deteni y no tabata necesario pa bis'e cu e tabatin derecho di un abogado. E abogado ta di opinion, cu e momento cu L. ta wordo scucha, e mester wordo bisa cu e tin derecho di abogado. Hues a remarca cu L. den Tomzitting no a reconoce su culpa y pesey a dicidi di manda caso Corte.
Na dado momento Hues a dicidi di scucha e miembro di Recherche. El a splica cu el a mustra L. su derechonan y tambe cu L. a bisa cu e sa cu el a causa herida na B. Segun e miembro di Recherche el a lesa e declaracion di L. y L. a bay di acuerdo cu loke a splica. Segun e miembro di Recherche el a bisa L. cu si tin algo pa cambia bisa pasobra e momento ey ainda tin tempo. L. a bay di acuerdo y a firma e declaracion. E miembro di Recherche a bisa Hues cu ningun momento L. a bisa cu el a dal B. pa defende su mes. Segun e miembro di Recherche e no ta corda cu L. kier a haci denuncia y si ta asina, e lo a tuma su denuncia. El a desmenti cu L. a presenta cu un relato di dokter. El a desmenti di a nenga di tuma e declaracion di dokter. Mirando e hecho cu di banda di abogado kier a scucha un testigo, Hues a bisa cu e ta pospone e caso pa asina e abogado haya chens di busca e testigo cu e kier pa scucha. ❑

Duo Dominicano a bin Aruba ilegal riba boto y a haci diferente atraco cu violencia

ORANJESTAD – E Dominicanonan Danny Rijo of tambe yama Daniel Brito Pinedo, Elio Matos of tambe yama Nelson Joaquin Batista a presenta dilanti Hues relaciona cu acusacionnan di atraco cu violencia contra nan.

Por a nota cu ambos a drenta den sala di Corte di pianan geboei. Hues a puntra nan cual ta nan nomber. Nan a splica cu nan a bin Aruba ilegal. Elio Matos a bisa Hues cu intencionalmente el a duna e nomber Elio Matos falso. Su nomber real ta Nelson Joaquin Batista.

Ta asina cu ningun di dos tin nan documentonan cu nan o sea no por determina con nan nomber realmente ta. Ta pesey Ministerio Publico ta mustra cu nan ta uza dos nomber. E prome acusacion contra Rijo y Matos ta cu riba 9 di October 2011, hunto nan a haci un atraco cu violencia riba un persona, caminda nan a tene e persona cu forsa na su nek y bay cu su tas.

ATRACO ARMA

E otro acusacion ta cu riba 14 di October 2011, Rijo y Matos a tene un persona cu forsa y a pone schroefdraai na su ribchi y a bis'e "Si bo move, mi ta ....bo" of palabranan parecido. Nan a bay cu su celular y of cartera.

ATRACO NA OFICINA DI LOTTO

E duo aki, dos dia despues di e atraco cu violencia, a dicidi di bay haci un atraco riba un oficina di Lotto. Esaki a sosode dia 16 di October 2011, caminda nan a enfrenta cuater persona den e oficina di Lotto. Un di nan a tene un schroefdraaier na pecho di un di e personanan den e oficina y a grita: "Esto es un atraco. Un robo" La caja, La caja". Tambe lo a expresa: "Si llamas a la policia, te mato".

Ta asina cu ainda e proces-verbaal oficial no ta cla. Fiscal a propone pa pospone tratamento di e caso pa dia 30 di Maart. Hues a bay di acuerdo cu e peticion y a bisa cu tratamento di e caso lo tuma luga dia 30 di Maart 2012 pa 10.15 di mainta. ❑

Ola di friu Siberiano mata 89 persona caba

VIENA – E reciente ola di friu Siberiano cu ta sutando oost di Europa a causa al menos 89 morto, cu e problema mas grandi na Ucrainia, unda cu 43 persona a fayece desde diabierna ultimo door di temperaturanan abou, di mas di 20 grado bou cero.



Segun e Ministerio Ucraniano di Emergencia, den e ultimo 24 oranan mas di 13 persona a muri, mientras cu desde e comienso di e ola polar 723 a wordo hospitalisa kehando di congelación of hipotermia.
Autoridadnan a crea na henter e pais 1735 espacio cu calefacción y cuminda cayente pa e ciudadanonan por protege nan mes di e friu.
E zona mas afecta ta e parti oriental di e pais, unda cu e temperaturanan a cay bou di 20 grado bou di cero. Pa awe ta calcula cu e lo baha te na 29 grado negativo.
Mientras cu na e pais bisiña Rumania e cantidad di mortonan pa friu a subi caba na 14, segun e Ministerio di Salud.
Algun shen di indigente a wordo hiba pa centronan social na henter e pais pa nan por protege nan mes di e friu extremo, cu den e provincia di Covasna (centro di pais) a alcansa 32,5 grado bou di cero.
E prome caidanan di sneeuw e invierno aki a paralisa e pais den fin di siman y a laga Bucarest aisla.
Miles di vehiculo a keda blokia den e careteranan corta door di sneeuw, decenas di localidadnan tabata aisla of sin coriente electrico y Gobierno a haci uzo di Ehercito y servicionan di urgencia pa rescata e victimanan di e tempo aki.
Na Polonia, e friu a causa morto di al menos 15 persona pa hipotermia, cinco di nan den e ultimo 24 oranan, cu temperaturanan bou di 20 grado bou cero den hopi zona di e mita oriental di e pais.
Ta wordo calcula cu e temperatura lo baha mas ainda den e proximo dianan. E servicionan meteorologico ta spera cu e temperatura lo yega te na 30 grado bou di cero, autoridadnan a adverti.
Na algun ciudad, manera Varsovia, a cende fogata riba caya pa e ciudadanonan mas desprotegi por calenta y resisti e temperaturanan abou.
Tambe e paisnan baltico – Letonia, Lituania y Estonia – ta sufri un di e pio olanan di friu di e ultimo añanan, cu temperaturanan cu na algun localidad ta yega cerca di 30 grado bou di cero. Te cu awor, cuater persona a muri na Lituania, unda cu na diferente localidad autoridadnan mester a atende personanan pa congelación of y hipotermia,
Meteorologonan ta splica e fenomeno cu un masa di aire friu procedente di zuid di Siberia, c uta plama practicamente riba henter e teritorio di Rusia, cu ta causa e friu extremo cu ta afecta mayoria di e paisnan di Oost Europa.

Na Bulgaria cinco persona a muri den e ultimo dianan a causa di e friu, cu a yega te na 29 grado bou di cero.
Na Serbia tambe cinco persona a muri y tin dos disparce.
Di otro banda, na Hungria a registra ayera e prome victima mortal di e aña'ki pa e temporada friu, ora cu un homber di 66 aña a muri di hipotermia na e ciudad di Szolnok, na zuidoost di Budapest.
Na Turkia, e ola Siberiano a obliga anulacion di 87 vuelo na Istambul, e principal aeropuerto di e pais, debi na e cantidad inusual di sneeuw cu a cay den e region.
Cu temperatura di entre cero y cuater grado bou di cero, nortwest di Turkia a biba su dianan mas friu den e ultimo 33 añanan. ❑

American Airlines ta bay corta 13.000 cupo di trabou



DALLAS (AP) – E compania madre di America Airlines kier elimina rond di 13.000 cupo di trabou – cu ta 15% di su forsa laboral – mientras cu e di tres aerolinea di e nacion ta haciendo cambio bou proteccion di bancarota.

E compania tin e meta pa corta gastonan laboral cu un 20%, y pronto lo cuminsa cu negociacionnan cu su tres sindicatonan di mas grandi. Algun puesto gerencial tambe lo disparce.

AMR tambe ta propone pa caba cu e tradicional plan di pensioen. E paso aki a wordo rechasa fuertemente door di e sindicatonan di e aerolinea y e agencia di seguro di pensioen di Merca.

AMR Corp. su CEO Thomas W. Horton a bisa diaranson cu e compania ta spera pa bolbe haci ganashi door di corta cu mas di 2 biyon dollarnan anual y subi nan gastonan anual y subi nan entradanan cu un 1 biyon dollar pa aña.

AMR a perde $884 miyon den e prome nuebe lunanan di 2011, y diamars nan a informa di 904 miyon dollar di perdida den december so. Nan a perde mas cu e 11 biyon dollar desde 2001.

"Nos ta bay uza e proceso di restructuracion pa haci cambionan necesario pa cumpli cu nos retonan y capitalisa completamente riba un fundeshi solido cu nos ta bini cune," asina Horton a bisa den un carta pa su empleadonan.

Empleadonan a bin ta sperando e mal noticia pa algun siman caba. AMR, American y su filial American Eagle a haci peticion pa proteccion di bancarota na november. Horton a declara na december cu e compania lo sali for di e bancarota cu menos trahado.

"Mi ta spera sorpresa y malcontento di nos miembrecia mientras cu detayenan di e proposicion wordo haci publico," segun Laura Glading, Presidente di e sindicato di personal di cabina.

Horton a indica cu pasonan pa corta gastonan lo inclui restructuracion di e debe y huurmento di navenan, saca avionnan bieu, y cambia contractonan laboral. Horton y otro ehecutivonan halto a duna detaye di e cuponan cu lo wordo corta y otro proposicionnan durante un reunion porta cera cu empleadonan banda di e sede principal di e compania na Fort Worth.

E compania tin mas o menos 88.000 trahador. Mayoria ta representa door di un sindicato.

E cortamento ta bini for di e area di trahadonan di mantenimento, rond di 4.600 personal cu ta atende cu ekipahe, di acuerdo cu vocero di e companai Bruce Hicks. Mas o menos 2.300 steward(ess), 1.400 empleado gerencial y 400 piloto lo perde nan trabou den e plan di restructuracion, el a bisa.

Si American y su tres sindicatonan no por yega na un acuerdo riba e cortamento di cuponan di trabou, e compania lo pidi e hues di Bancarota na New York pa impone cambionan riba e trahadonan. Pero ley federal ta exigi cu e compania ta haci un oferta di buena fe pa negocia prome acuerdonan cu su trahadornan.

E compania tambe kier aprobacion di sindicato pa laga nan tradicional plan di pensioen cay, cual ta cubri 130.000 empleado y pensionadonan. E lo reemplasa esaki cu plannan 401(k) bou di cual e compania ta contribui cu e cuentanan di retiro di e trahadonan.

Ademas di cortamento di gastonan, Horton a bisa cu e plannan di AMR ta pa "ground" avionnan mas bieu y sigui cu e ordo pa cumpra algun shen navenan nobo. Esaki lo corta den uzo di fuel.

E hues di bancarota no a aproba e ordonan nobo ey ainda, pero el a permiti e compania pa tuma entrega di algun jet nobo.

Pa aumenta entrada, American tin plan pa aumenta su vuelonan pa New York, Los Angeles, Chicago, Dallas y Miami cu 20 porciento riba e siguiente cinco añanan, segun Horton a bisa.❑

Paki manda pa oficina di Prome Minister di Pakistan tabatin ántrax

ISLAMABAD - Un paki manda via post, na luna di october, pa oficina di Prome Minister di Pakistan tabata contene un cantidad chikito di polvo ántrax, asina a wordo bisa ayera door di un vocero.

"E ekipo di siguridad a sospecha di e paki," Akram Shahidi, vocero di Prome Minister Yusuf Raza Gilani, a indica. "Despues di test di laboratorio, a keda determina cu tabata trata di ántrax," el a agrega.

E post a wordo manda for di e ciudad di Jamshoro, den e provincia zuid di Sindj, y dirigi pa e oficina di keho di Gilani, cu ta situa den un edificio separa di e luga unda cu normalmente ta traha.

Militantenan islamista a ataca lidernan di Gobierno Pakistani y oficialnan di e forsa di siguridad cu bom- y armanan na varios ocasion, pero anteriormente no tabatin informe riba atakenan cu ántrax.

Inhala rastronan di ántrax, cu por wordo produci den laboratorionan chikito, por causa un colapso respiratorio fatal den mas di 90% di e casonan, si e no wordo trata di forma inmediato.

Despues di e atakenan di 11 di september di 2001 na Merca, medionan di comunicacion y e oficinanan di dos Senador a ricibi cartanan cu ántrax, den incidentenan cu a laga un saldo di cinco morto y a duna inicio na un di e investigacionnan di mas grandi den historia di FBI.❑

Bom a mata 5 y herida 20 na Colombia





BOGOTA, Colombia (AP) – Un bom a explota pafo di un warda di Polis den e ciudad portuario Pacifico di Tumaco, net na momento cu e ora di almuerso ta cabando ayera, matando al menos cinco persona y heridando otro 20, segun autoridadnan a duna di conoce.

Ta parce cu e bom tabata un brommer yena cu explosivo, asina e hefe di siguridad di Tumaco Hernando Cortes a declara na The Associated Press.

Gen. Rodolfo Palomino, director policial nacional di siguridad di ciudadanonan, a duna e cifranan y a bisa cu esaki ta algo preliminar.

Palomino ta culpa e e grupo iskierdista FARC, pa e atake, aunke alcalde di Tumaco, Victor Gallo, a prefera di no culpa niun hende.

E puerto zuidwest ta un di e ciudadnan Colombiano di mas ilegalidad, un hub pa contrabanda di cocaina caminda rebeldenan iskierdista, bandanan criminal di ala derecho y traficantenan di droga tur ta presente. E explosion di 1:58 p.m. a sosode "den un area di gran abundancia di poblacion", Palomino a bisa. E tabata na final di ora di almuerso na Colombia.

Tumaco ta localisa den e estado di Nariño, cu ta keda na frontera cu Ecuador.❑

Bala nobo mes ta haya su blanco

NEVADA – Tecniconan na Merca a desaroya un bala cayente cu mescos cu un racket guia por yega na su blanco. Segun e laboratorio, e bala por alcansa su meta riba un distancia dim as cu 1.6 kilometer.

Un di e tecniconan a bisa cu e bala aki por pasa den trinta coreccion di direccion pa seconde. E ta pensa tambe cu e bala por wordo uza pa metanan militar. "Nos a test riba diferente peña (di armanan) pa mira si nos por traha e bala hopi lihe pa uzo militar," segun Jim Jones.

Durante testnan e bala guia a alcansa un velocidad di 730 meter pa seconde. Pa haci un comparacion: e M4, e arma cu ta wordo uza door di ehercito Mericano, ta lansa bala cu un velocidad di mas o menos nuebeshen meter pa seconde. E investigadornan ta convenci cu e bala cu un peña special lo por alcansa e velocidad necesario pa uzo militar.

E punta di e bala tin un sensor optico cu por detecta un rayo laser cu ta gemik riba e meta. E sensor ta manda e informacion bek pa e "sistema di maneho" cu na su turno atrobe ta manda señalnan chikito pa e bala. Den simulacion di computer, e bala guia por alcansa un blanco riba un distancia di 800 meter cu un desviacion di menos di 20 centimeter. ❑

Crudo por yega 150 Dollar door di sancionnan di UE

TEHERAN - Iran a informa ayera cu e prijsnan di petroleo lo por yega te na 150 dollar pa bari como consecuencia di e prohibicion di Union Europeo riba e importacionnan di crudo for di e pais aki, asina e vice minister di Petroleo a wordo cita door di e agencia oficial di noticia IRNA.

"Apesar cu no por haci un prediccion exacto den e prijsnan di petroleo, ta parce cu nos lo ta testigo di un prijs di entre 120 y 150 dollar pa bari den futuro," e vice Minister Irani di Ministerio di Petroleo, Ahmad Qalebani, a bisa.

Diabierna, e prijs di bari (di referencia Brenta) a subi pa 111,50 dollar debi na e expectativa cu Parlamento Irani lo vota na fabor di para e exportacionnan pa Union Europeo e siman aki como venganza pa e decision Europeo di stop di importa crudo Irani entrante juli awor.

E tension escala entre Iran y e aliadonan occidental pa e programa nuclear Irani cu menasanan di parti di Teheran di cera e importantisimo Ormuz Strait, a causa cu e prijsnan di crudo a subi cu rond di ocho dollar desde mey-mey di december.

Pero e analistanan ta bisa cu probablemente lo tin mas petroleo e zomer aki, danki na e produccion adicional di Saudi Arabia, Irak y Libia, cu lo compensa grandemente cualkier perdida pa e prohibicion Iran, y cu esaki probablemente lo keda refleha den e prijsnan di petroleo.❑

Ex empleado di Arquidiócesis di New York acusa di a horta un miyon

NEW YORK – Un ex empleado di Arquidiócesis di New York a wordo deteni dialuna acusa di a horta un miyon di dollar di e cahanan di e institucion, despues di saca mas di 450 check sin autorisacion y falsifica bukinan di accounting, a wordo indica door di fiscalía di Manhattan.

E acusado a wordo identifica como Anita Collins, un Mericano di 67 aña, empleado den e sector contabel di e arquidiócesis desde 2003 te na momento di su retiro, na december ultimo, Fiscalia ta bisa den un comunicado. "E muhe ta wordo acusa di a comete robo contra e arquidiócesis den un periodo di shete aña y mey. Parce cu el a stop solamente ora cu el a wordo descubri," segun a wordo bisa door di e fiscal Cyrus Vance Jr, cita den e documentonan. Segun fiscalía, Collins ta wordo acusa di a horta 1.073.000 dollar entre juli di 2004 y december di 2011 mediante emision di mas di 450 check cu no a pasa e controlnan di e institucion y cuialnan e tabata deposita riba cuentanan vincula cune. Collins a wordo acusa di e cargonan di desfalco y falsificacion di documentonan premedita. Segun un vocero di e arquidiócesis, Joseph Zwilling, e robo "a wordo cometi door di un empleadonan uzando un fraude sofistica pa manipula e sistema di pago di cuentanan di e oficina di finanza di Departamento di Educacionh" di e arquidiócesis. E vocero a indica cu e arquidiócesis di New York a informa e fiscal di districto di Manhattan dia 6 di december di descubrimento di un robo di al menos 350.000 dollar di parti di Collins, despues di un audit interno y externo. E investigación policial cu a sigui, a bin descubri cu e cifra ta mas halto, rond di 1 miyon dollar. Segun prensa di New York, e muhe a wordo condena pa robo caba na 1999, ora cu e tabata traha na un agencia di trabou temporal na Manhattan.❑

DEPORTE BON DIA Aruba

Resultado di Torneo di Peso Copa Rotativo Betico Croes



Pagina B2

Play Off di Aruba Softball Bond den ful swing



Pagina B3

Grandioso celebracion di futbol internacional veteran na Venezuela



Pagina B6

Deporte ta di luto rond mundo

Hopi morto despues di wega

CAIRO – Mundo deportivo ta di luto ora cu ayera incidentenan despues di un wega di futbol na Cairo, Egipto, a termina c'un saldo di 73 persona morto y centenares di herido, algun serio y algun menos serio.

E incidentenan a inicia durnate di e gran clash di futbol di Egipto, entre e dos eterno rivalnan, cu ta e ekipo di cas Al-Masry y nan rival Al-Ahly, cual partido a ser gana pa e ekipo di cas cu anotacion di 3-1.

E incidentenan a inicia despues cu fanaticonan di e ekipo bishitante, a cuminsa tira fuego artificial riba e fanaticonan di Al-Masry, loke a pone cu a surgi peleanan formal y cu a pone cu dado momento fanaticonan a subi tereno y a cuminsa ataca hungadonan di Al-Ahly.

Entre e morto y heridonan tin varios personal di siguridad cu a trata di calma e hendenan, cu a trata di bay tras di e ekipo rival cu mester a wordo evacua pa medio di helicopter. Un situacion tristo y cu ta laga un pagina preto den historia di deporte mundial y futbol en particular.❑







Resultado di Torneo di Peso Copa Rotativo Betico Croes





NOORD- Diadomingo 29 januari 2012, Aruba Amateur Weightlifting Association a tene su Torneo Copa Rotativo Betico Croes. Esaki a tuma luga den Complexo Deportivo Frans Figaroa na Noord. Den e torneo aki varios hisadonan a sali como ganado den nan categoria.

Den categoria di Senior, John Henriquez ta bira e ganado absoluto cu un total di 245kg pa un sinclair total 245.541. Segundo luga a bay pa Darvin Raphaela cu un total di 207kg pa sinclair total di 237.147. Tercer luga a bay pa Patrick Vrolijk cu un total di 218kg pa un sinclair total di 228.659. Cuarto luga a bay pa Pascualino Antannela cu un total di 160kg pa un sinclair total di 219.821 y di cinco luga a bay pa Sebastian Suarez cu total di 175kg pa un sinclair total di 207.138.







Den categoria di Junior Reginald Henriquez ta sali como ganado absoluto cu un total di 165kg pa sinclair total di 204.120. Segundo luga a bay pa Gaby van Dijs cu un total di 120kg pa un sinclair total di 151.715 y tercer luga a bay pa Jefferson Quandt cu un total di 100kg pa un sinclair total 137.847.

Den categoria di Hubenil Zymion Loopstok di 13 aña di edad sali ganado absoluto cu un total di 72kg y ta logra kibra tres record di Aruba cu 15kg y segundo luga a bay pa Gerwin Javois cu ta hisa pa prome biaha ta logra di pone un total di 35kg y tercer luga a bay pa Zaymon loopstok cu un total di 35kg.

Den categoria di Masters Edsel Vos cu a haci un comeback despues di dos aña ta logra di bira ganado absoluto cu un total di 220kg cu un Sinclair total di 231.465, segundo luga a bay pa Faissal Barroso cu un total di 167kg pa un Sinclair total di 200.546 y tercer luga a bay pa Hugo Themen cu un total di 150kg pa un Sinclair total di 189.011.

Den Dama Lismarie James ta sali ganado absoluto cu total di 87kg. Trofeonan a bay pa hisadonan cu mas a progresa, prome luga a bay pa Juan Carlos Hurtado cu 15kg, segundo luga a bay pa Zymion Loopstok cu 12k y tercer luga a bay pa Faissal Barroso cu 2kg.

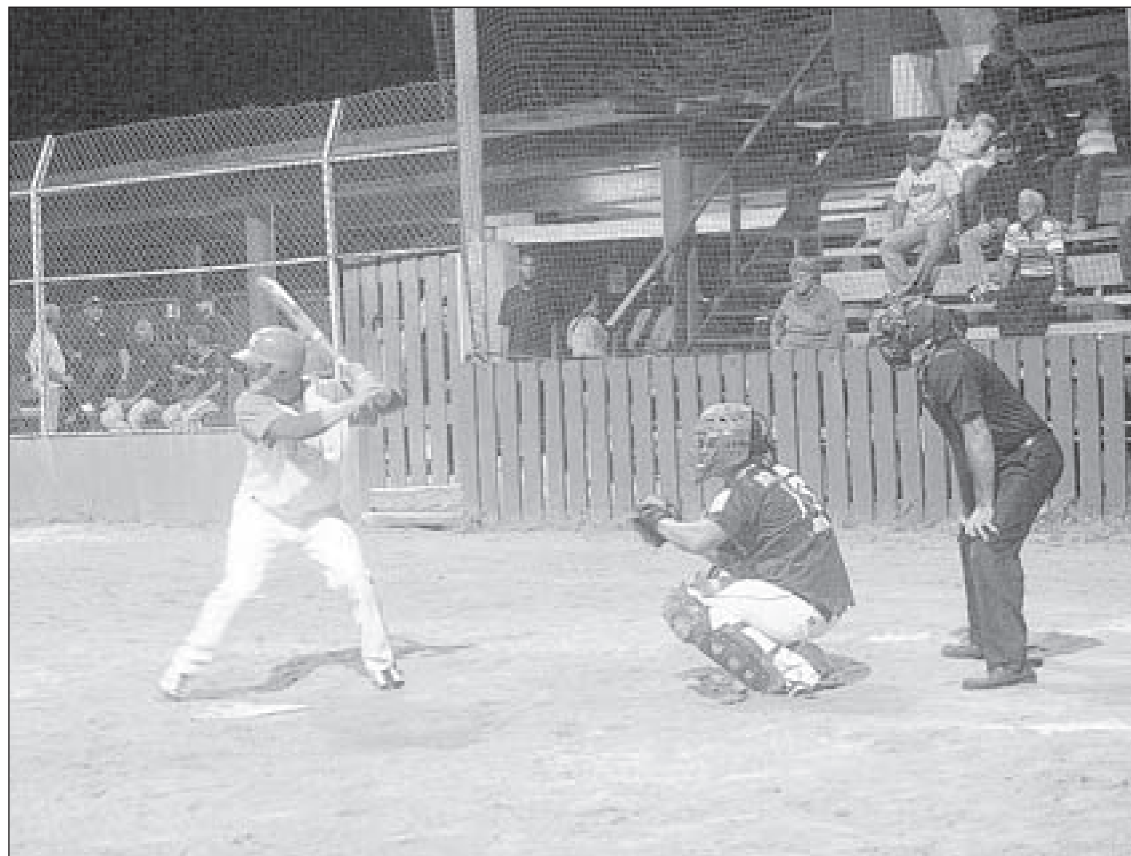
Como ganado overall di e torneo Copa Betico Croes a bira e atleta John Henriquez cu a gana e Trofeo Rotativo Betico Croes y esaki a wordo entrega dor di Sra. Petra Faro.

Directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association ta gradici Lotto pa Deporte, Comision di Subsidio, Runners, De Palm Tours cu a sponsor e torneo, Sr. Chonai Faro cu su ekipo di zonido y tur boluntario cu a yuda pa haci e Torneo Copa Rotativo Betico Croes di hisamento di peso un exito.❑

Play Off di Aruba Softball Bond den ful swing

Gess Power riba Macuarima Spark Elektra y Royal Power ta pone Montaña Braves plat





ORANJESTAD- Campeonato di Aruba Softball Bond den su recta final. Playoff den categoria AA masculino tambe a inicia. Gess Power kende a drenta playoff na di cuater puesto a sa di gana su promer partido contra Macuarima Spark Elektra kende a clasifica na di tres puesto.

E veterano Antonio Tony Warner a mustra cu ainda e tin "something left" y tabata skerpi riba monticulo pa Gess Power ricibiendo relevo for di Arjen Mathilda den di 6 inning y ta seya e victoria riba su nomber. E pitcher estrea di Macuarima Lucio Geerman no tabata den su miho forma y defensivamente tampoco a ricibi e sosten necesario.

Gess Power 12 careda, 13 hit, 1 error. Macuarima Spark Elektra 5 careda, 5 hit, 4 error. Mihor bateadornan pa Gess Power ta Jorge Wouters y Randolp Simon ambos di 1-1, Shurman Marlin 4-3, Arjen Mathilda y Rodney Kelly di 3-2 y Gerwin Thiel di 4-2. Pa Macuarima a destaca na plato Leader Angela 3-2, Ingomar Flanegin di 2-1.

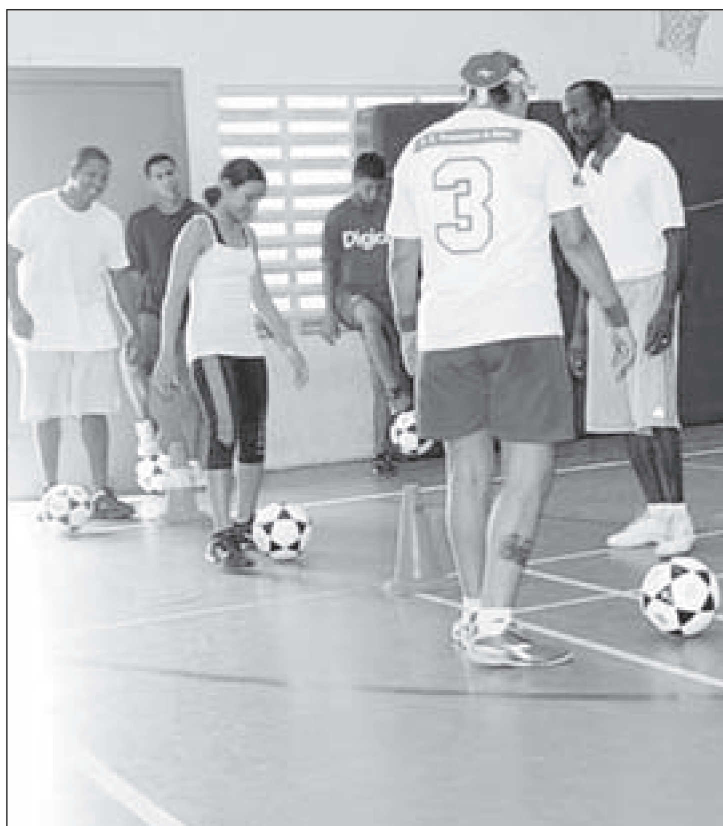
Den e di dos wega Royal Power a enfrenta Montaña Braves den nan prome partido di e serie di trea. Poy Flanegin e chubato di cura tabata un biaha mas fenomenal y a lansa un 2 hitter contra Montaña Braves pa bay cas cu e victoria. Carlos Croes por mira atras riba un bon presentacion pero mester conforma su mes cu e derota.

Royal Power 7 careda, 7 hit, 0 error. Montaña Braves 0 careda, 2 hit, 4 error. Miho batiadonan pa Royal Power a resulta Gregory" Pilin" Krosendijk e champion batter di campeonato regular kende a bay di 3-3, Estefano Croes 2-2, Jonathan Ramada di 2-1. Pa Montaña Braves a conecta e unico dos hitnan di e partido Randolph Ludi Angela y Richinel Matos kendenan a bay di 2-1. Asina tambe tanto Gess Power y Royal Power ta pica dilanti den e serie di best out of three . Fanaticada henter e siman aki weganan ta continua pues wak pa bo tey!!!! ❑



Abo ta gusta Deporte??

Estudio di CIOS ta brinda bo tur posibilidad









ORANJESTAD- Luna di februari ta habri cu e oportunidad pa tur studiante cu ta interesa di sigui studia den e ramo di deporte haci esaki pa medio di e Estudio di CIOS. Esaki ta un estudio di deporte di formacion profesional riba nivel di MBO cu hobennan por sigui na Hulanda.

IDEFRE ta informa cu pa un hoben bin na remarca y haya oportunidad pa continua e estudio aki, tin rekisitonan cu mester cumpli prome. Entre otro testnan cu e hoben interesa mester haci aki na Aruba. Fecha pa e testnan ta diabierna dia 2 di maart 2012 y diasabra dia 3 di maart 2012. IDEFRE ta informa na tur esnan cu ta interesa cu tur informacion ta obtenibel na su oficina situa na e di dos piso di Certified Megamall of por yama tambe na telefon 582 49 87 pa mas informacion. Tur esnan cu ta interesa mester pasa busca un formulario, yena esaki y entreg'e na oficina di IDEFRE prome cu dia 27 di februari 2012 pa por participa na e testnan cu ta tuma lugar na inicio di luna di maart.

Persona di contacto ta sra. Jacqueline Ponson van Putten y por tuma contacto cun'e tambe atrabes di su e-mail: jacqueline.vanputten@aruba.gov.aw.❑

Diadomingo 5 di februari 2012

S.V. Aruba Jrs. ta cumpli 80 aniversario, 1932-2012

▶ **Diadomingo awor 5 di februari 2012 Sportvereniging Aruba Jrs. lo cumpli 80 aña di existencia**





SOCOTORO- Diadomingo awor 5 di februari 2012 Sportvereniging Aruba Jrs. lo cumpli 80 aña di existencia. Un club conoci cu ta eherce diferente ramo di deporte. Manera tur organisacion S.V. Aruba Jrs. a conoce su tempo di gloria y tambe su tempo di desepcionnan.

Manera e presidente Sr. Luis Tromp na 2007 a titula su buki conmemorativo di S.V. Aruba Jrs. esta "Un Fundeshi Solido", asina tambe awe nos por bisa cu e fundeshi solido tey y fuerte.

Den e 80 añanan cu a pasa lamentablemente hopi historia a bay perdi di un manera of otro, pero asina mes Luis a logra acumula hopi historia valioso cu ta den e buki aki. Hopi potretnan memorabel a disparce, tog haciendo un investigacion, Luis a logra haya basta potret inolvidabel.

E club mes a keda sera pa un periodo, aunke tabatin un grupo cu a sigui hunga tennis y softball. E team di futbol hoofdklas, locual e club tabata conoci pe, a degrada y asina tambe futbol a stop di existi na Aruba Jrs. Aruba Jrs. su teamnan di futbol tabata temibel cu hopi titulo campeonil.

E aña mas memorabel tabata na 1955 cu Aruba Jrs. a titula campeon di hoofdklas, reserve hoofdklas, B klas, C klas y Junioren.

E prome team campeon di Aruba Jrs. na aña 1934 tabata consisti di: Polidor



Steen, Edgard deLanoy, Romualdo Sneek, Selin Fingal, Carlos Odor, Vicente Fingal, Augusto Reyes, Evaristo Amaya, Jossy Brokke Sr. Victoriano Albus y Laurens Tromp.

Team di aña 1949 tabata consisti di Dunchi Tromp, Elio Tromp, Jose Paulina, Jacobo Holsman, Chia Brion, Johan Palm, Franny Tromp, Mundo Kemp, Angel Royer, H. Panneflek, Ruben Arrango, Ti Paulina, Cholan Jacobs y Goochi Brion.

Awe hopi di nan no ta cu nos mas.

Na aña 1959 Aruba Jrs. a hunga na Salvador y a titula sub-campeon. E hungadonan tabata: Osbaldo Lolli, P.Paulina, Luisito Vingal, Chia Brion, Watty Vos, Julio Martilla, Jose Boye, Francisco Loefstok, Goochi Brion, Ruben Phillips, Elio Tromp, Juancho Pablo (refuerso), Michael Vos, Mario Mateo, Freddy Fingal, Doc Williams (refuerso) Benny Geerman y Fon Paula.

Nos por sigui menciona hopi epoca mas y hopi di e futbolistanan grandi, pero espacio ta limita, aunke nos mester menciona e grandinan manera e 5 hungadonan cu a score 93 gol den un campeonato na 1955 y nan ta Leo Rodriguez, Angel Botta, Goochi Brion, Juan Briezen y Ruben Arrango. Nos a bay un poco amplio den historia di futbol mustrando cu nos baluartenan grandi no a ser lubida.

Actualmente Aruba Jrs. su sector di mas grandi ta basketball cu 7 categoria esta Mini mixed team di 8 pa 12 aña, Pasarela di 13 pa 14 aña, Cadet di 15 pa 16 aña, Junioren di 17 pa 18 aña, B klas, A klas y Masters (50 plussers). Aruba Jrs. a gana incontabel campeonato den su historia di basketball den tur categoria, mucho hopi pa menciona.

Aruba Jrs. tin un team di little league cu ta Aruba Jrs./Aruba Lions dirigi pa e rumannan Quilotte. Den Liga Mayor di softball di Aruba, Aruba Jrs. tin un team cu ta Aruba Jrs. General Store/L.G. tin e record di ta 4 biaha campeon oficial di Aruba y incontabel campeonnan di distinto torneo tanto na Aruba como Corsou y Bonaire, mescos cu hopi titulo campeonil internacional.

E celebracion di 80 aniversario lo ser primerante celebra cu deportenan interclub cu ta dianan 22, 23, 27 y 28 di februari 2012. E brindis lo ta riba un otro fecha.

Directiva actual di Aruba Jrs. ta consisti di Presidente Sr. Luis Tromp, vice-President Danilo Prescott, Roxana Paula Secretaria, Tesorero Patrick Arens, 2do Tesorero y asuntonan huridico Marlon Jansen, 2do Secretario Roberto Pablo, Emile Herde Asuntonan general y mantencion, Joy Kock Relacion publico y asuntonan di softball y Little League y Kelvin Augustin encarga cu proyectonan special.

Diadomingo februari 5 2012 lo bay tin un Sacrificio di misa pa 8'or di mainta pa gradici nos Creador pa e 80 aña di Sportvereniging Aruba Jrs. Tur miembro y exmiembronan ta ser spera na e sacrificio di Misa aki.❑

Presidente Sr. Luis Tromp na 2007 a titula su buki conmemorativo di S.V. Aruba Jrs. esta "Un Fundeshi Solido"

Na aña 1959 Aruba Jrs. a hunga na Salvador y a titula sub-campeon

Aruba Jrs. a gana incontabel campeonato den su historia di basketball den tur categoria, mucho hopi pa menciona.

Grandioso celebracion di futbol internacional veteran na Venezuela

Na club Campestre Paracotos na Caracas



ORANJESTAD- Dia 30 di april 2012, ta cumpli exactamente 25 aña, cu SUBT Veterano, a enfrenta e ekipo di club Paracotos na Caracas, cual e tempo ey tabata un evento grandi, ora cu e ekipo di SUBT Veterano, a biaha c'un delegacion di 45 persona, entre nan hungado-, directiva y fanaticonan, pa asina efectua e intercambio deportivo aki.

Tabata e debut tambe como promotor internacional di sr. Ronny Elizabeth, kende tambe ta bay celebra 25 aña como promotor internacional di futbol y deporte en general. Tabata dos encuentro masha deportivo cu a wordo efectua caminda SUBT Veterano a sali victorioso.

Despues den mesun aña, esta na luna di September di 1987, club Paracotos a debolbe e bishita na Corsou cerca SUBT Veterano y asina e amista cu club Paracotos a sigui crece, cu awor ta bay cumpli 25 aña di e intercambio ey.

Preparacion pa e biahe ta den full swing pa celebracion di e ocasion special aki` caminda SUBT Veterano di Corsou a confirma su participacion caba den e intercambio aki.

Tin varios ekipo veterano di Aruba cu tambe a haya invitacion pa e gran torneo aki cu lo ser hunga na Caracas, caminda lo bay tin un gran fiesta pa e ocasion aki caminda varios ex internacional di Aruba y di Corsou, lo haya un homenahe internacional na bida.

Sr. Ronny Elizabeth, kende tambe ta bay celebra 25 aña como promotor internacional di futbol y deporte en general.



E salida lo ta den e fin di siman largo di celebracion di Aña di La Reina y Dia di Obrero. E ultimo biahe di e baluartenan di Aruba su futbol pa e fiesta di Sedreco, tabata grandioso y tremendo.

Amigonan bieuw di futbol di Corsou, Aruba y Bonaire a ricibi otro cu abraso grandi y saludo cordial mientras cu a saca foto pa asina usa esaki como un recuerdo grandi, manera por mira riba e fotonan adhunto, cu a wordo saca pa e ex futbolista Mordy Meulens.

For di awor caba e baluartenan di Aruba ta preparando pa e proximo biahe cu lo ta e fiesta di futbol di Paracotos y SUBT Veterano y Ronny Elizabeth.❑



Mas di e alegria di chikito y grandi den Youth Parade





Pagina B12

Mas di e alegria di chikito y grandi den Youth Parade



Pagina B13

Fundacion Pro Lechi Mama a habri prome oficina den 10 aña



Pagina B9

"I Like Setar", un exito caba den Carnaval 58!



Pagina B11

Bo tin Energia?

Skirbi pa Dr. Carlos Viana



Tur hende awendia ta parce di ta preocupa cu energia. Nos autonan no lo bay mucho leu sin dje. Como nos prome transportacion pa trabou, nos sa cu petroleo curu mester wordo rafina pa traha gasoline y diesel fuel. Esaki ta produci un tipo di energia cu ta move nos auto. Den nos curpa, glucose acidonan amino y vet di nos cuminda ta e material curu cu mester wordo procesa pa asina nos celnan por haya combustibel. Bo curpa ta produci primeramente e combustibel /Adenosine Triphosphate (ATP), cu ta provee e energia pa nos curpa su movecionnan y funcionnan vital.

Te hasta cu un bon dieta, bo curpa lo por tin mester di suplementonan nutricional adicional di vitamina C, magnesium, zinc, lecithin of choline y Ribose pa produci ATP of energia. Ribose ta un sucu simpel cu ta e weso di lomba di ribo-nucleic acid (RNA) y 'deoxyribonucleic acid (DNA), e material cu bo curpa ta haci uzo di dje pa pasa bo codigonan genetico di un generacion pa otro. DNA y RNA tambe necesario diariamente pa genera y repara celnan nobo pa e curpa. Un curpa saludabel por traha su mesun ribose di sucu nutricional, apesar di esaki e ta rekeri hopi energia y ta un proceso hopi poco poco. Esnan diabetico, personanan cu malesa cronico di degeneracion y hende cu ta hiba un bida extremadamente activo of di hopi stress no ta produci e cantidad necesario of suficiente di ribose pa yuda e curpa full cu su proceso vital.

ATP ta move nutrientenan aden y ta saca sushi for di celnan y ta duna musculonan e forsa of energia necesario pa move y tambe pa relaha. ATP tambe ta desintoxica bo curpa y ta produci señalnan cu ta stimula hormonanan. Sin combustibel bo auto no ta move. Mescos, si un cantidad grandi di ATP bo curpa ta bira stijf y bo joints nan ta cuminsa haci dolor di artritis.

Lupus, ta un malesa cu ta inclui desgaste y e perdida di musculo, syndroom di cansancio cronico, catarata y malesa di sistema auto imunico manera 'fibromyalgia', tur ta sintoma di un deficiencia cronico di ribos. Na nos clinica nos a wak mehoracion den dolor di musculo y kramp cerca hendenan cu tin e problemanan aki of otro condicionnan tambe door di ahusta nan dieet y e agrega suplementonan di calidad, specialmente Ribose. Cerca personanan mas bieu nos ta wak un mehoracion den musculonan mas saludabel y den tur grupo nos ta mira un reduccion den cansancio cu ta debilita nos pashentnan.

Como un nutricionista clinica certifica, mi tambe a prescribi Ribose na pashentnan cu deficiencia di curason cu no por a subi mas cu un par di stap. E curason, ya cu e ta un musculo ta responde positivamente na suplementacion di Ribose cu ta hisa e nivel di ATP den e musculonan. ATP ta contribui na un mehoracion cu bo por midi den e forsa cardiovascular. Despues di un siman tumando suplementonan di Ribose, pashentnan a raporta di a posibel di subi un trapi completo di manera masha comodo.

Un bon dieta pa cada persona su tipo metabolic y suplemementacion cu D-Ribose a demostra mehoracion di salud y bienestar. No solamente hendenan cu problemanan cardiovascular, pero atletanan cu ta caba cu tur nan reserve di energia por beneficia di suplementacion cu D-Ribose pa reduci kramp durante di practica y dolor despues. Reportahenan a mustra cu Ribos por te hasta baha e nivel di sucu den sanger y tambe ta conoci pa alivia e nivel di cualkier malesa y di kramp premenstrual.

Stijf di musculo of dolor ta resultado di no solamente esfuerso fisico pero generalmente nan ta pensa cu e ta un sintoma di bira bieu. Embes di medicamento pa dolor, prome mi ta haci un analisis di sanger of otro testnan pa controla e salud di persona y mi ta controla cu nan ta bebiendo suficiente awa. Despues nos ta recomenda acupunctura pa alivia stress y relaha musculonan di forma natural. Ta,be nos ta haci uzo di selenium y vitamina E pa yuda mantene un bon salud y proteha e integridad di e celnan di musculo. Anti oxidantenan ta yuda busca radicalnan liber cu ta daña musculonan cu ta bou di stress.

Get the Point! Stijf, cansancio por ta un obstaculo pa un bida feliz y saludabel. D-Ribose cu a demostra di yuda bo curpa traha mas energia cu e tin mester pa mehora su salud y bienestar. Bo ta buscando naturaleza y tecnologia pa miho y manera nan no pa yena bo auto, cas y economia cu combustibel importante pa bo salud y bo planeta. Hayando miho y manera nobo pa mehora e calidad di pa curpa su fuente di energia ta un caminda importante pa bo cuminsa. Embes di refresco of un cantidad infinito di cofi pa mantene bo curpa moviendo, evaluacion nutricional pa yuda bo siña con elimina sushi y traha mas combustibel eficiente bo curpa. Haci un cita pa un consulta.❑

Fundacion Pro Lechi Mama a habri prome oficina den 10 aña

ORANJESTAD - Awe, 30 di januari 2012, Fundacion Pro Lechi Mama ta di fiesta: E ta cumpli 10 aña! Alabes e ta haci inauguracion di su prome oficina den e Edificio di Centro di Desaroyo pa Hende Muher (CEDEHM), Oranjestraat #2, prome piso.

Fundacion Pro Lechi Mama ta masha orguyoso cu loke el a logra den ultimo 10 añanan stimulando lechi materno den diferente manera: mediante folder, poster, programa di television y radio, seminario, dunando lesnan clinico na profesionalnan di salud, y mas cu tur, dunando mamanan yudansa personal pa nan por duna nan baby e miho alimento posibel.

Tur e 10 añanan aki Fundacion Pro Lechi Mama a haci tur esaki solamente cu boluntarionan y sin cobra pa e servicionan. Nan fondonan a bin principalmente di donacion y sponsor.



Pero e Fundacion tin plannan ambicioso pa futuro, cu e meta pa por ofrece miho servicio na mas mama.

Ya caba Minister di Asunto Social, sra. Michelle Hooyboer-Winklaar, a cumpli cu un soño di nan, otorgando e Fundacion un oficina for di cua nan por opera. Esaki ta riba e prome piso di e Edificio di CEDEHM. Asina lo por concentra informacion na un lugar, for di cua ta mas facil pa parti informacion.

Tambe ta haciendo areglo pa un persona duna consulta di dialuna pa diabierna, di 7:30-11:30 a.m. E lo ta alcansabel via telefon 588-1391. Por lo demas, nos boluntarionan ta alcansabel cualkier ora di dia na: 594-9678 (Minouche), 593-2682 (Sharine).

Fundacion Pro Lechi Mama tin intencion di celebra su segundo lustro durante henter 2012, pues, keda pendiente pa nos actividadnan!❑

Actividadnan pa 10 aniversario di Fundacion Pro Lechi Mama

ORANJESTAD - Fundacion Pro Lechi Mama a ser funda dia 30 di janauri 2002. Pues e aña e Fundacion ta celebra su di 10 aniversario. Y e ta bay celebr'e na grandi, cu hopi actividad hunto cu comunidad.

Potret pa agenda: Un di e actividadnan prominente ta e buskeda di potret di baby na pecho pa e agenda di 2013. Tur mama cu ta desea por manda potret di su yiu na pecho, si ta desea cu un texto cortico splicando e potret. Si abo tin un bunita potret di bo yiu na pecho, manda e potret na plm@prolechimama.com. A lo mehor lo e aparece den e agenda di 2013. E rekisitonan ta:

- E resolucion di e potret mester ta minimo 300 dpi
- E no mag ta cambia ni haci chikito

Sabi si cu, una bes bo manda bo potret asina bo ta duna Fundacion Pro Lechi Mama permiso pa usa e potret den folder of otro publicacion.

Edicion nobo di publicacionnan. Den e ultimo 10 añanan Fundacion Pro Lechi Mama a produci varios folder y buki di informacion. Den 2012 esakinan lo wordo revisa, adapta y hinca den un bachi nobo y moderno. Keda pendiente di e publicacionnan nobo aki.

Oficina nobo. Loke no ta nada nobo ta e servicionan regular di PLM cu lo sigui durante henter aña, esta e numbernan di telefon pa yudansa y tambe anochinan di mama pa mama. Pero hopi di esaki lo wordo dirigi awor for di nos oficina nobo na e prome piso di e Edificio di CEDEHM na Oranjestraat #2 (anterior edificio di CIAD). Nos lo duna consulta, di dialuna pa diabierne, di 7:30-11:30 y lo ta alcansabel tambe riba 588-1391.❑

Koningin Wilhelmina Kankerfonds:

Disfruta di carnaval di salida te bahada di solo, pero corda proteha bo mes!

ORANJESTAD - Temporada di Carnaval ta den full swing y nos tur ta bay gosa di e paradanan. Nos ta bay trempan pone nos stoelnan y den famia y amistadnan nos ta warda e parada cuminsa. Hopi importante ta pa bo corda proteha bo mes tambe contra e solo skerpi di merdia. Corda bisti un pechi of sombre, bo bril di solo y hunta bo curpa cu sun block. Solo ta dushi y ta necesario den nos bida, pero manera e dicho popular ta bisa: nada di mas no ta bon!

Segun e datonan di e Organisacion Mundial pa Salud (OMS) of tambe yama World Health Organization (WHO) ta asina cu mundialmente di cada 3 caso di cancer na mundo 1 ta relata na e cuero. Ta worde estima cu tin mas di 2 miyon caso di cancer di cuero pa aña di cual 132 mil caso ta trata di melanoma maligno. E casonan ta aumentando, OMS ta papia di un epidemia di cancer di cuero. Cancer di cuero ta e cancer cu ta surgi cu mas frecuencia. E cifranan estima ta varia, pero ta ser calcula cu mas o menos 1.1 miyon Americano y 20 mil Hulandes ta desaroya cancer di cuero cada aña. Y Aruba no ta un excepcion. Aruba tin un promedio di 125 caso nobo pa aña.

E mihor defensa contra di cancer di cuero ta evita solo di mas

E causa principal di cancer di cuero cu universalmente ta wordo acepta pa expertonan medico ta e exposicion di mas na rayonan ultravioleta (rUV) mas tanto den forma di rayonan di solo, specialmente ora cu esaki resulta den kemadura solar y formacion di blaar na e cuero. Otro factornan cu ta hunga un papel di menos importancia ta: exposicion na rayonan X den forma medico of industrial; formacion di cicatriz a consecuencia di malesa of kemadura; exposicion pa largo tempo na elementonan manera 'coal' y arsenico door di trabao, supresion di e sistema imunologico (door cierto remedi of VIH/SIDA), algun malesanan di cuero cu ta hereditario (entre otro Xeroderma Pigmentosum) y si cancer di cuero a yega di wordo constata caba cerca un miembro di famia.

Si cancer di cuero wordo detecta trempan, lo e por wordo cura

Haci e inspeccion di bo curpa, ariba cualkier cambio di e cuero, como algo di rutina. Keratosis actinica y cualkier otro di e cancernan di cuero cu lo wordo trata mas aleu den e articulo aki, lo por wordo detecta asina den un fase tempran. Si cual¬kier pida cuero cuminsa crece, scupi dios, herida of descolo¬ra¬cion surgi diripiente of cuminsa cambia, acudi cerca bo specialista di cuero/dermatologo.

Con cancer di cuero por wordo trata

Si for di test di labaratorio a sali afo cu un area di e cuero ta contene cancer di cuero, esaki por wordo trata na diferente manera. Por ehempel un operacion of tratamento cu vriesmento of cremanan special por tuma luga. Den hopi caso operacion ta e solucion mas efectivo.

Recomendacionnan haci pa dermatologonan ta cu e miho defensa contra cancer di cuero ta encera;

1. tuma pa custumber pa samina bo mesun cuero periodicamente. Esaki ta encera cu bo mester siña conoce bo curpa miho: siña custumbra cu bo cuero y e patronchi di bo lunarnan, purunchinan y "marca-nan di bunitesa". Sea alerta pa cambionan den cantidad, gran¬dura, forma y color di areanan pigmenta. Si cualkier cambio surgi cu bo no ta confia, acudi cerca bo dermatologo.

E asina yama auto-saminacion di cuero, cual ta encera cu e persona mes ta samina su mesun cuero ta encera 5 etapa (A t/c E);

A. Samina e parti padilanti y patras di bo curpa den un spiel, despues e parti robes y drechi cu e brasanan na halto.
B. Dobla e elleboognan y samina e brasanan y plantanan di man.
C. Den un posicion sinta, ta samina e parti atras di e pianan, e espacio entre e tenchinan di pia y e plantanan di pia.
D. Cu un spiel di man ta samina e nek y e parti patras di e cabes. Separa e cabeynan pa un miho bista.
E. Cu un spiel di man ta samina e lomba y chanchan.

2. Uza un protector solar di e tipo " broadspectrum" cu un FPS di a lo menos 15 ariba tur e partinan di e curpa cu no ta cubri pa paña, incluso e lipnan
3. Aplica e protector solar di nobo cada 2 ora mientras cu ta pafo, maske cu e shelo ta nubla
4. Bisti paña cu ta proteha contra solo, manera camisa/blusa manga largo, carson pia largo/saya largo
5. Bisti un sombre cu rand hancho y un bril di solo cu proteccion contra rayonan ultravioleta
6. Asina haya un chens sinta of para den sombra
7. Evita superficienan cu ta refleha e rayonan di solo, manera awa y santo blanco
8. Proteha mucha chikito. Minimalisa nan exposicion na solo. Por cuminsa aplica protector solar desde e edad di 6 luna
9. Planea actividadnan pafo di cas sea mainta tempran of atardi laat pa evita e oranan cu solo ta kima mas fuerte, esta entre 10'or di mainta y 4'or di atardi

Esaki ta algun tip cu bo por tuma den consideracion pa asina bo disfruta di actividadnan den aire liber. Si bo ta bay den parada di carnaval, corda hiba bo sunblock cu bo y aplica esaki libremente tur caminda riba bo curpa y bebe hopi awa ya cu esaki lo mantene bo hidrata. Gosa, pero gosa consciente!❑



"I Like Setar", un exito caba den Carnaval 58!

ORANJESTAD - Setar, e patrocinado oficial di Aruba su Carnaval ta tur caminda cu su campaña di "I Like Setar". E idea di "I Like Setar" ta mara na e red social di Facebook. Tur hende cu "Like" Setar of bira un "Fan" di Setar riba Setar su Fan page di Facebook y tin chens tur siman di gana diferente premionan hopi atractivo manera e.o. placa cash, celular, tickets di Cinemas, giftcertficates etc.. Den e temporada aki di Carnaval SETAR tabata presente na diferente actividad Carnavelsco cu e promo team di "I Like Setar". Na momento cu bo topa e promo team aki y bo no ta un "Fan" di Setar y bo "Like" Setar su Fan Page bo ta ricibi un regalo di Setar. "I Like Setar" promo team a bay den e programa di Carnaval Den Dje, na Parada di Blaas San Nicolas y na Tumba Contest repartiendo diferente gadgets manera e.o. e T-shirt di "I Like Setar", e popular man di "I Like Setar", e super trendy "I Like Setar" truckers cap, BlackBerry lights y mucho mas.

E team di "I Like Setar" ta masha innovativo y nan ta cana rond cu nan iPad powered by Setar pa asina genera mas fan pa Setar. Tambe, tur caminda e team di "I Like Setar" ta keda compaña pa nan mascota di "I Like Setar". Pa por bira "Fan" di Setar mester bay na Setar su Fan page riba Facebook. No tin duda cu e promo team aki ya caba ta causando hopi furor y lo ta presente den diferente actividadnan Carnavalesco manera e.o. Calypso & Roadmarch Contest y Paradanan di Carnaval.

Setar como e patrocinado oficial di Carnaval di Aruba ta invita pueblo di Aruba pa ban apoya e evento mas grandi di Carnaval cual ta e Calypso & Roadmarch Contest 2012 diasabra awor dia 4 di februari 2012 den Joe Laveist Sport Park. Setar lo t'ey presente manera custumber cu diferente gadgets pa por reparti bou di e publico Carnavalesco manera noisemakers, pechi y t-shirts.❑













Mas di e alegria di chikito y grandi den Youth Parade



















Mas di e alegria di chikito y grandi den Youth Parade



Digicel a lansa campaña “Spin The Wheel”



ORANJESTAD – Riba dialuna dia 30 di januari 2012, e team dinamico di Digicel lo ta bibo y directo den e programa di Carnaval tan gusta; Riba Bou, cu Ruben Garcia via ATV canal 15 for di e tienda di Digicel situa riba L.G. Smith Boulevard net banda di Geekay y Wendy's. Digicel lo lansa su campaña di “Spin the Wheel” unda tur cliente lo tin oportunidad di gana premionan fabuloso.

E programa ta cuminsa pa exactamente 9or di anochi y e tienda lo keda habri te cu 10or di anochi. E prome 10 clientenan cu cumpra Afl. 25,- of mas, lo tin e chens di spin e wiel y gana premio grandi cu Digicel. E premionan ta entre otro: BlackBerry Bold 4, Stoel pa sinta gosa di Carnaval, Pakete di bebida, pakete di chips, parasol, Afl. 50,- na credito di yamada, participacion den un grupo di Carnaval durante e gran parada y mucho mas.

Pa anima anochi y tambe e publico presente, Digicel lo tin presentacion di e grupo tan gusta pa tur nos hendenan, esta Rincon Boyzz, cu tin un repertorio tremendo pa deleita un y tur. Precisamente diasabra ultimo e banda a caba di retene su titulo di Rey di Tumba, cu e tumba “Den Historia”.

Considera esaki como un invitacion personal y bin abo tambe disfruta y gosa cu e famia grandi di Digicel durante su prome campaña di “Spin the Wheel” y gana premio fabuloso. E siguiente chens pa bolbe “Spin the Wheel” lo ta dialuna 6 di februari na Digicel su tienda na Tanki Leendert, si a caso b'a perde bo chens di purba bo suerte ... pues keda pendiente cu Digicel, e red di mas grandi, miho y lihe na Aruba. ❑

Dos ultimo dia di Siman informativo di Pensioen na Ennia



ORANJESTAD – Den e siman di 30 di januari te cu 3 di februari Ennia lo tene su siman di pensioen. Ennia ta brinda tur doño di trabou e oportunidad di ricibi informacion valioso tocante di areglo di pensioen y alabes disfruta di un suculento catering ofrece dor di un compania di renombre.

Entrante januari 2012 a introduci obligacion di pensioen complementario, riba cual mayoria doño di trabou ainda no a tuma niun medida.

Esaki por causa problema den futuro pa motibo cu gobierno ta anticipa cu lo reserva pago nan di pensioen for di prome di januari 2012.

Durante di Ennia su siman di pensioen lo tin conseheronan di pensioen presente cu por traha un oferta atractivo i na midi pa e cliente. Un combersacion transparente riba tereno di pensioen hunto cu algo di come y bebe lo bira un combinacion bentahoso y placentero.

“Durante tur momento di dia sea durante di lunch break of te cu 8'or di anochi e conseheronan di pensioen ta para cla pa un combersacion. Cu e combersacion tocante di pensioen, tur doño di trabou ta haya aclaracion y informacion riba e obligacion di e pensioen complementario y lo haya sa tambe kico esaki ta nifica pa su empresa” esaki di acuerdo cu Sr. Gerard Timmersmans, Front Office Manager di ENNIA. ❑

Unico: y mas excepcional cu nunca: BMW X6









ORANJESTAD - E BMW X6 ta e prome asina yama 'Sports Activity Coupé' di semper y ta un combinacion unico di versatilidad y dinamismo deportivo. E lo bira mas atractivo ainda na momento cu modificacionan den diseño selecto y ekipo mas innovador, keda cla durante 2do kwartaal di 2012.

Esaki ta mas di loke ta haci un BMW X6 un model hopi diferente y distintivo den e segmento premium di vehiculonan all Wheel drive. Su status excepcional y su popularidad ta debi na su diseño expresivo combina cu su lineanan atletico pero elegante di un Coupe bisti cu supremacía di e linea X di BMW.

E BMW X6 ta ofrece un experiencia di maneho fascinante door di su motor poderoso cu tecnologia di BMW TwinPower Turbo y su sistema inteligente pa 'all-wheel-drive xDrive, incluyendo su Dynamic Performance Control.

E BMW X6 nobo ta uno dinamico, supremo, eficiente y innovador.

E modificacionan haci riba e modelo aki ta mucho hopi pa menciona pero ta abarca for di LED headlamps nobo te cu cambionan pa promove reduccion di NOx of wel oxido di nitrogeno den gas di exhaust pa modelonan diesel y por wordo ekipa cu BMW BluePerformance Technology haciendo asina cu e vehiculo ya caba ta cumpli cu regulacion nobo pa cu emision segun EU6 standard nobo na Europa, cu lo drenta na vigor na 2014.

Mester bisa cu BMW tambe ta presenta e BMW X6 cu un linea adicional, esaki ta e BMW M Performance Automobile BMW X6 M50d cu ta pone precedente pa loke ta consumo di energia y eficiency na 280kW/381 bhp pa un motor di 6 cilinder diesel, un joya di tecnologia moderno riba su mes. E caracter progresivo y consistencia di calidad halto di e BMW X6 nobo ta hacie remarcabel e gama extensivo di sistema pa asistencia di maneho y mobil for di BMW ConnectedDrive, cu ta uni asina e miho tecnologia di BMW den un vehiculo supremo y unico den su segmento.❑

Workshop di musica clasico

ORANJESTAD - Dia 7 di februari, Da Vinci Academy ta ofrece un curso pa haya sa mas di musica clasico. E curso aki ta dura 5 siman y ta tuma luga tur diamars anochi di 7.30 pa 9.45. Ultimo dia di e curso ta 6 di maart. E docente ta profesor Dirk Herman de Jong (http://nl.wikipedia.org/wiki/Dirk_Herman_de_Jong).

Durante e tayer, e participantenan lo scucha diferente obra y cera conoci cu e structura di e composicionnan di entre otro Mozart, Beethoven, Debussy. Esaki ta un bunita oportunidad pa siña mas tocante musica clasico. Dirk Herman de Jong tin e habilidad pa trece su cursistanan mas cerca di e musica cu su pasion y amor pa musica. Cu añanan di experiencia dunando les na universidad, e curso ta hopi bon structura. Como un bonus, pianista Armand Simon a afirma cu e lo toca algun obra "live" durante e curso. Pa mas informacion bishita www.davinci-aruba.com of pasa personalmente na Vondellaan 2. Inscripcion ta cera diabierna dia 3 di februari.❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

02 10 13 21 32
Letter L
06

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
0923 0529 9037	8966	7267 Aries

DIARIO	CORSOW	Super
3274 0893 6084	5798 1334 0447	1404

Sto. Domingo 5290-6961-5356

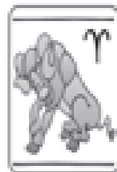
Mini Mega: 20 17 16 23 03
Jackpot Afl.

LOTTO DI DIA 20-29-25-26-07

Florida Lottery 11 Million in prices — Januari 28, 2012 — 20-32-34-41-42-45Xtrax3

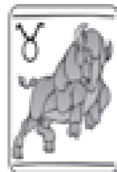
Mega Millions 12 Million in prices — Januari 27, 2012 — 3 - 5 - 30 - 36 - 48 » 23

HOROSCOPES



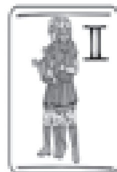
Aries — MARCH 22 - APRIL 20

Bo reputacion mester ta bo prioridad aworaki, pesey mes ta cauteloso cune.



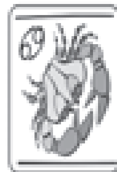
Taurus — APRIL 21 - MAY 21

Bo por cambia e mente di algun hende hopi importante awe, ta impactante!



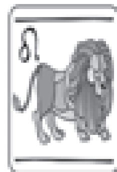
Gemini — MAY 22 - JUN. 22

Un pareha por comberti den un autoridad un dia, pesey trata tur hende cu mes tanto respet.



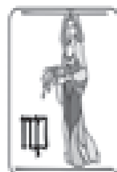
Cancer — JUN. 23 - JUL. 22

Si bo tin problema na trabou, no hinca bo cabes den santo. Habri bo boca.



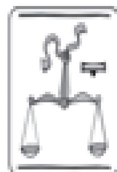
Leo — JUL. 23 - AUG. 23

Un hende su arogancia ta scondiendo di ken nan ta. Duna nan otro chens awe.



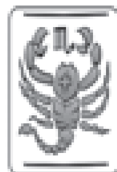
Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23

Bo trabou duro semper ta duna recompensa. No pensa dos biaha pa pone sodo den e dia di awe.



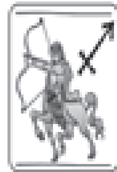
Libra — SEPT. 24 - OCT. 23

Bo asuntonan bieu merece di ta caminda asuntonan bieu mester ta: den pasado. Laga bay.



Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22

Laga bo ambicion keda un banda pa awe. Stop di biba bo bida den futuro.



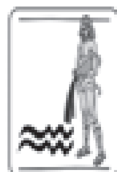
Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21

Sigui cualkier necesidad cu bo tin awe pa ta pichiri. Placa ta cabando pronto.



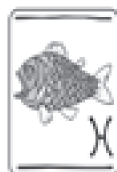
Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20

Sin importa con hopi poder bo tin, bo no por semper sigura un resultado positivo.



Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18

Bo ta un fuente di inspiracion pa un hende. Gosa den e gloria di nan admiracion.



Pisces — FEB 19. - MAR. 20

Canta e elogionan di bo coleganan mas util, lo bo ta contento cu bo a haci esey.

Doctor na warda



ORANJESTAD
2 di February
Dr. Lenaerts

Botica na Warda



Oranjestad:
Botica Paradera Tel. 588-6638
San Nicolaas:
San Nicolas Tel. 584-4833



Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Brandweer Diest

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

2 AIDAluna
Carnival Miracle



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

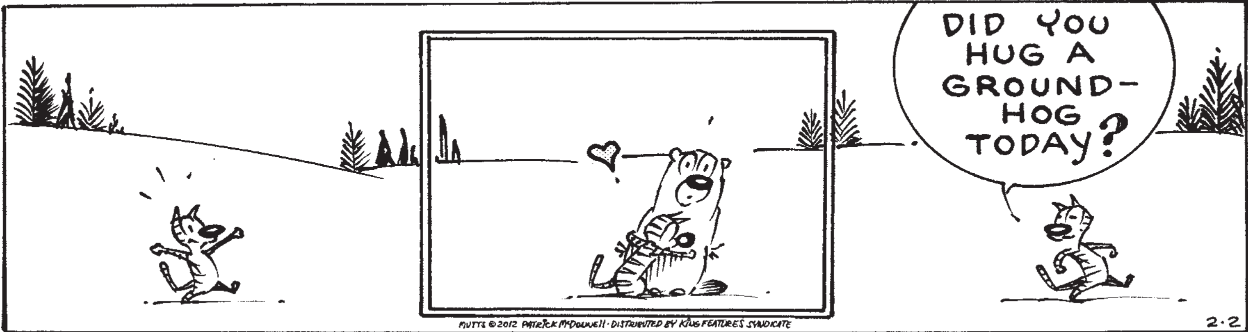
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

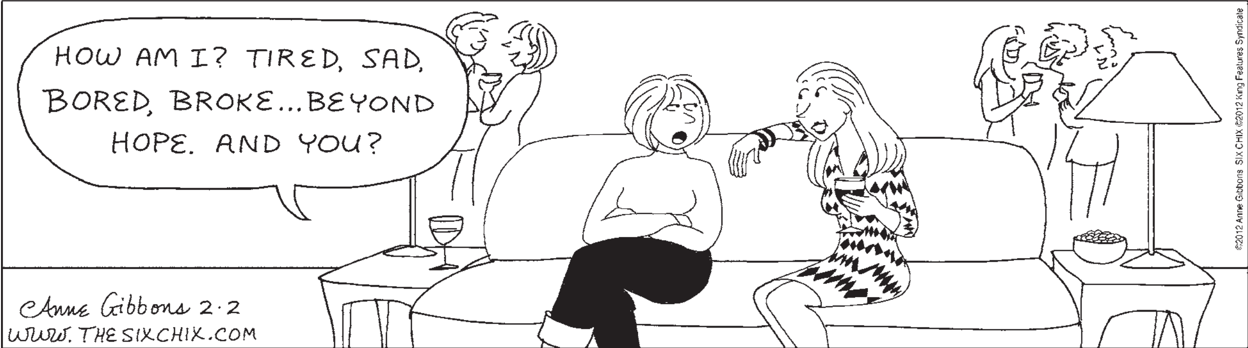
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

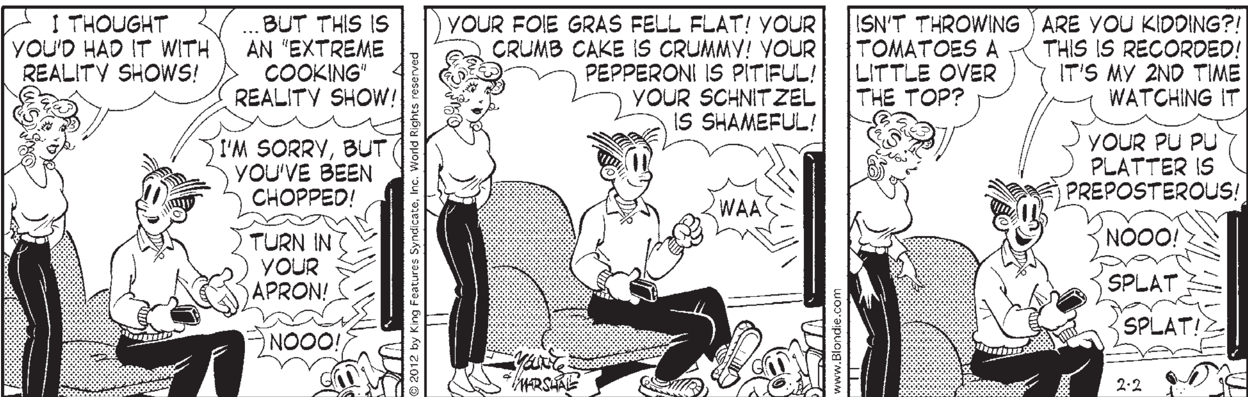
Mutts



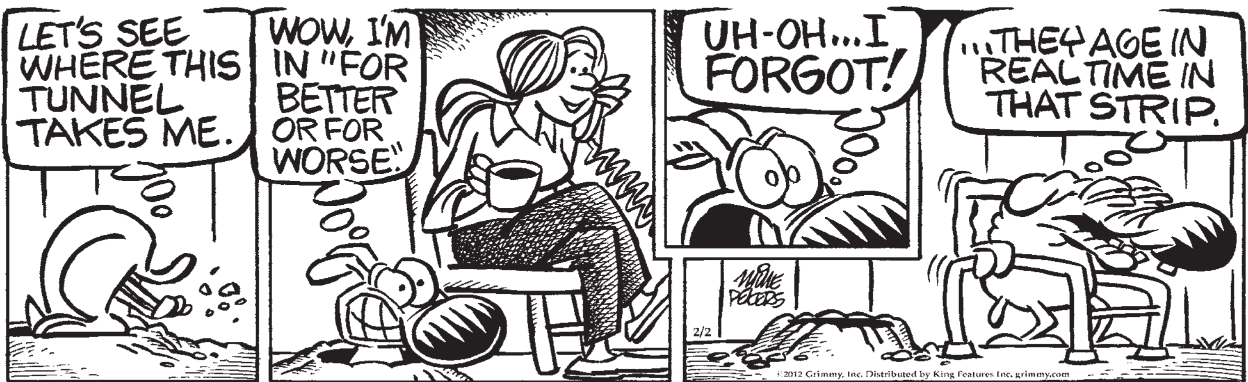
6 Chix



Blondie



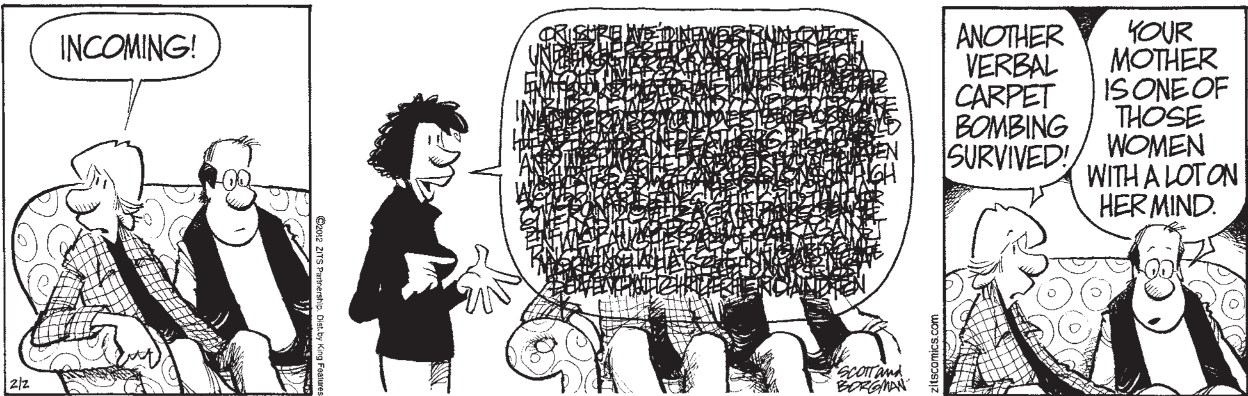
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

		4		6				
	7					4		
6		9	8		4		2	
		1		3		9		
3								4
		8		7		1		
	5		1		3	7		8
		6					1	
				9		5		

Difficulty Level ★★★ 2/02

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

6	4	8	3	5	2	1	9	7
2	5	1	7	6	9	3	8	4
9	7	3	4	8	1	6	5	2
8	6	7	2	9	5	4	1	3
4	9	2	1	7	3	5	6	8
3	1	5	8	4	6	2	7	9
5	2	6	9	3	7	8	4	1
7	3	4	6	1	8	9	2	5
1	8	9	5	2	4	7	3	6

1	2	3	■	■	4	5	6	7	8	■	9	10	11	12
13			14	■	15					■	16			
17				■	18					■	19			
■	20			21						■	22			
■	■	■	23				■	■	24	25		■	■	■
26	27	28				■	29	30				31	32	33
34					■	35					■	36		
37				■	38					■	39			
40			■	41					■	42				
43			44					■	45					
■	■	■	46			■	■	47				■	■	■
48	49	50		■	51	52	53					54	55	■
56				■	57					■	58			59
60				■	61					■	62			
63				■	64					■	■	65		

Created by Jacqueline E. Mathews 2/2/12

ACROSS

1 "Little __ Blue, come blow your horn..."
4 Diminish
9 Maximum
13 "As I was going to St. __..."
15 Mechanical man
16 Capable
17 Bird's bill
18 En __; on the way
19 2012, for one
20 Many a poet
22 Church song
23 Unable to find one's way
24 Scottish denial
26 Leave
29 Part of vitamin B's complex
34 Chris of tennis
35 Voter's enclosure
36 Prefix for fat or sense
37 In __ of; behind
38 In an awful way
39 __-free; without any penalty
40 Actress Lupino
41 Homer classic
42 Hut or mansion
43 Perseverance
45 Closer
46 Lion's lair
47 Bosc or Bartlett
48 Jewish wedding dance
51 Eating all of
56 Very eager
57 Have being
58 Part of speech
60 Accurate
61 Hose down
62 Clinton's Al
63 Becomes firm
64 Control the direction of
65 Kook

DOWN

1 Baby's high chair accessory
2 Turn __; flip
3 Slangy reply
4 Police bust
5 Push upward
6 Lie next to
7 Carryall
8 Endless time
9 Needless act of violence
10 Follow orders
11 Grand __; bridge coup
12 Gull's cousin
14 Songbird
21 Comedian Sahl
25 Response to a tongue depressor
26 Sum deducted from an account
27 Avoid; dodge
28 Nut variety
29 Feb. 2, 2012
30 Hang on to
31 Bring upon oneself, as an expense
32 Lasso feature
33 Go in
35 Fishing worms
38 Has __ on; refuses to see the truth
39 Flying high
41 Frozen water
42 Listen
44 Wise sayings
45 Spay or __; SPCA's advice
47 Sheriff's aides
48 Sombreros
49 Meanie
50 Force out
52 Door to go out
53 Grape bearer
54 Midday
55 Hindu teacher
59 Holey fabric

Wednesday's Puzzle Solved

C	R	O	W	■	P	E	T	A	L	■	P	E	S	T
R	A	R	E	■	E	V	A	D	E	■	E	X	P	O
A	V	I	D	■	R	E	N	O	V	A	T	I	O	N
B	E	G	■	O	I	N	K	■	■	P	E	T	T	Y
■	■	I	N	G	O	T	■	■	N	O	R	■	■	■
A	R	N	O	L	D	■	■	C	A	R	S	O	N	■
T	E	A	S	E	■	A	D	A	P	T	■	V	I	N
T	A	L	E	■	D	R	E	G	S	■	L	A	C	E
A	L	L	■	S	E	I	N	E	■	D	A	L	E	S
■	M	Y	R	I	A	D	■	■	D	O	N	O	R	S
■	■	■	E	L	F	■	■	D	E	C	A	F	■	■
L	A	S	S	O	■	■	H	O	N	K	■	F	A	D
O	M	N	I	S	C	I	E	N	T	■	L	I	L	Y
A	M	I	D	■	A	R	E	N	A	■	A	C	M	E
D	O	P	E	■	M	E	D	A	L	■	M	E	S	S

2/2/12

Arubaanse Mijnbouw Maatschappij a celebra yegada di ekipo pisa

ORANJESTAD - Diabierna atardi Arubaanse Mijnbouw Maatschappij situa na Sero Cristal tabata anfitrion di un recepcion ameno unda cu a presenta nan ekiponan nobo cu a yega Aruba.

E ekiponan aki ta ekiponan pisa cu ta wordo uza pa refina un gran cantidad di materianan prima cu ta wordo busca for di exterior. Esaki ta trece hopi gastonan cu innecesario y awor e proyectonan por tin e ekiponan localmente cu ta produci e materialnan aki.













E ekiponan aki ta specialmente pa por entre otro traha cu diferente materianan prima cu tin den nos tera.

Aki ta papia di entre otro diferente tipo di piedra, santo pa pleister, base course, graniet, santo pa klinker etc. Debi na esaki proyectonan di construccion no tin nodo di importa e materia primanan aki. Un punto di atencion hopi importante ta cu no solamente e gastonan pa un proyecto ta bira menos pero cu e aparatonan cu ta traha e refina e materianan aki pero calculacionnan a wordo haci cu lo spaar 80% di emision di CO_2.

Esaki ta cuadra completamente cu e filosofia di Arubaanse Mijnbouw Maatschappij (AMM) pa "Go Green". Arubaanse Mijbouw Maatschappij ta wordo maneha door di empresario Dick van Heusden y famia Wagenaars kendenan tin hopi experiencia den e industria aki tanto na Aruba como den Caribe. ❑

LG Smith Steak and Chop House den gara di amor





ORANJESTAD –LG Smith Steak and Chop House restaurant den Renaissance Mall ta presenta su “Valentine’s Day Love Them Smith’s Style”.

Manera semper LG Smith tin e dia aki bon plania pa tur cu ta celebra Valentine’s Day. Pa celebra Valentine’s Day ‘na grandi’ LG Smith ta ofrece su “Valentine’s Day Love Them Smith Style” special cu ta consisti di sea un 3 course menu cu ta inclui “The Sweetest Taboo” pa solamente $85 pa pareha of e 3 course menu y un glas di biña cu cada plato pa $120 pa pareha.
Ta bon pa menciona cu durante di cena lo tin entretenimento bibo di e Saxofonista “ El Prove”. Ademas di esaki tur pareha lo ricibi un rosa color cora na yegada di L.G Smith Steak and Chop House. Si bo ta desea pa sorpresa bo ser keri riba e dia aki LG Smith por haci esaki pa bo, nan lo bay e miya extra pa haci e dia aki uno inolvidabel. Nos private room lo wordo converti pa bo ocasion special manera propone matrimonio na bo pareha. Bo ta keda cordialmente invita pa bin celebra Valentine’s Day venidero ‘ala LG Smith Style’, abo cu bo pareha den un esfera romantico.

Pa reservacion por yama 523-6195 of email nos na zlindeborg@arubarenaissance.com. Like nos riba Facebook y keda up to date cu tur oferta di LG Smith Steak and Chop House situa riba e di dos piso di e prestigioso Renaissance Mall. ❑

Bukinan di John Baselmans awor na Biblioteca

ORANJESTAD – For di e siman aki, habitantenan di Aruba y miembronan di Biblioteca Nacional tin e posibilidad pa lesa tur buki di John Baselmans. Riba potret por mira momento cu Sra. Astrid Britten, directora di Biblioteca Nacional Aruba, cu aprecio ta ricibi e bukinan for di John Baselmans.❑

White Modern Cuisine a habri na Palm Beach Plaza

PALM BEACH – Chef Urvin Croes ta orguyoso di por introduci White, Modern Cuisine, su mesun restaurant contemporaneo, desvela riba dia 1 di Februari na Palm Beach Plaza Mall.

E Chef creativo y innovativo, naci na Aruba, a wordo entrena na Hulanda y na Italia, disfrutando di un carera solido desde e momento cu el a gradua for di su scol culinario, ganando premionan gastronomico y trahando den establecimentonan di clase halto, incluyendo e Grand Hotel Karel V, cu su strea di Michelin, na Utrecht, Hulanda.

Ora el a regresa pa e isla, Chef Urvin a cuminsa traha cu e artistanan culinario na Windows on Aruba, pa asina perfecciona su arte mas ainda. Tambe el a contribui su talento y energia na e lansamento exitoso di Amuse Bistro na Playa Linda Beach Resort, como e Sous-Chef di e restaurant aki. Na e momento mas importante den su carera, el a habri su halanan pa crea su mesun restaurant, White, promoviendo e harmonia entre cuminda y biña, balansando calidad y sabor, den nan forma mas puro.

White ta yama bishitantenan bon bini na e di dos piso di e Palm Beach Plaza Mall, ofreciendo un sala di come moderno y aire condiciona, y un lounge di terras fresco cu ta sirbi cocktails retro y contemporaneo, combina cu un menu original di lounge.

E menu di e restaurant, concebi y presenta pa Chef Urvin, ta inclui prome platonan cayente y frieu, platonan di tera y lama y pasabocanan sirbi na un manera relaha, cual ta permiti bo di disfruta di un aventura culinario en bes di djis un cena sirbi den pura!

E sala di come completamente blanco tin un grupo di empleado hoben y anima cu ta cla pa hiba bishitantenan door di un experiencia sensual di bista, holo y sabor, cu presentacionnan di platonan faborito y popular den formanan nobo y excitante.







Riba nos potretnan: Pato Hasa den Wea cu aros crujiente, compote di apelsina y appel, concomber, y un glaze di hoisin y maple; Steak Basket, consistiendo di lomito cu braised siboyo, Batata Hasa, salada cu dressing roos y saus di veal; Mousse di Caramel y Rum cu bacoba caramelisa y arequipe; Mojito di Parchita cu caviar di Parchita, y Chef Urvin den su teatro di cushina. White ta habri di 6pm pa 11pm. ❑





"Laga tur locual cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual mi ta laga t'ras keda bunita,
y laga esakinan termina den tur buniteza"

A fayece cristianamente den nomber di Señor



Sr. Gilbert Robles de Medina

Mihor conoci como "Gibi"
***22/10/1942 †29/01/2012**

Na nomber di su

Sra:	Alicia Robles de Medina-Lopes
Yiunan:	Jeanette Tromp Ian & Kristine Mikkelborg na Norwega
Nietanan:	Jeanine y Wilfred Martijn Milady y Irald Phelipa Kaia Mikkelborg na Norwega Hedda Mikkelborg na Norwega Fabia Mikkelborg na Norwega
Nietonan:	Andrew y Miram Geerman na Hulanda Stian Mikkelborg na Norwega
Bisanieto:	Dinand Martijn
Mama di criansa:	Juanieta Brown-Maduro na Hulanda
Rumannan:	Rita y Carlos Dirksz-Robles de Medina y yiunan Juan y Theresita Robles de Medina-Figaroa y yiu Ramon Peterson y yiunan na Aruba y Hulanda †Jose Robles de Medina, Esposa Victorina Bislip y yiunan Altagracia Marshall y yiunan
Tantanan:	Iridencia Hassel na USA Maria Stamper
Swa y cuñanan:	Rita Lopes y yiunan Helena Lopes y yiunan na Aruba y Hulanda Frieda v/de Linden y yiunan Robert y Minerva Lopes y yiunan na Aruba y Hulanda Rudolphus y Rona Lopes-Henriquez y yiunan Marjorie Lopes na Hulanda Franklin Lopes y yiunan Panzy y Nico van den Boogaard-Lopes na Hulanda

Amiga stima di cas: Sira Brown-Harms
Ihanan: Eric Vos, Cecelito Lopes, Jerrick Clement, Gwendeline Marshall, Hubert Hengeveld
Subrinay subrinonan, prima y primonan, comer y compernan, amigo y amiganan, bisiñanan, conocirnan i demás famia mucho hopi pa menciona
Acto di entiero ta tuma lugar Diahuebs 2 di Februari 2012 pa 4'or di atardi na Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta. Despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora. E restonan mortal di Gibi lo ta reposa for di 12'or di merdia na Ad Patres Funeral Home y for di 2'or di atardi den misa Sagrado Curason de Hesus
Staff y personal di Ad Patres Funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordomanda na e-mail address: adpatres@qualityservice.com

---

STORK® W WESCAR

Gerencia personal di
Stock Wescar Aruba
Ta manda palabra di condolencia pa motibo di fayecimento di Mama di nos colega Sra. Taña Odor y su famia

Nos ta desea Taña y famia hopi forza den e momentonan dificil aki.
Cu Sra. Mercelita Angela
sosega na paz.



Biba cada momento

Gradicimento / invitation

Pa medio di esaki nos ta gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad y cu a sostene nos na ora di fayecimento y entiero di :



Norma A. Irausquin-Arends

Palabra di danki ta bay pa un y tur cu durante ultimo siman a bishita y of a acompaña nos durante dia y anochi na Huize Maristella.
Na directie, staff y personal di Huize Maristella nos ta bisa danki , pero un danki di porfundo di nos curason pa e excelente cuido, trato, cariño y pasenshi cu boso tur sin exception a duna Norma durante e seis añanan cu ela pasa cerca boso. Nos ta pidi Papa Dios bendiciona boso y duna boso salud y pasenshi pa por sigui haci e bon y bunita trabao cu boso ta haciendo.
Danki na bisiñanan, amistadnan y conocinan cu a compaña nos defunto stima pa su ultimo lugar di sosiego
Danki special na The Olive Tree Funeral Home pa nan atencion y excelente servicio manera semper.
Alavez nos kier a invita pa tres santo sacrificio di misa ariba: Diahuebs 2, Diabierna 3 y Diadomingo 5 di Februari 2012 tur na Santa Theresita pa 6:30 di atardi.
Na number di: Pedro Irausquin, yiunan y demas famia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Awe fiesta di La Virgen de Los Remedios

ORANJESTAD – Awe tur devoto di la Virgen de Los Remedios, miho conoci aki na Aruba como "Virgen di Candelaria", ta celebra su fiesta den Misa di San Francisco, pa 7'or anochi.
Laga nos asisti pa nos gradici nos Mama Maria y su yiu divino Hesus pa tur fabor ricibi, y sigui pidi su yudansa pa nos mes y pa nos pais Aruba.
Cu paz, amor y trankilidad por reina na nos dushi isla Aruba.❑

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997
Ta participa fayecimento

gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante, fayecimento y entierro di nos defunto stima



Emilio Francisco Kock

mihor conosi como: Mimi

Gradicimento special ta bay na tur famia, amigo y amiganan, bisiña y conosinan. Un danki di curazon na staff y personal di cas di cuido y alegria. Na tur esunnan cu a manda flor y krans, telegram, yamadanan ricibi, mensajenan via facebook y pin, nan tawata un gran Consuelo pa nos dolor.
Alaves kier a invita tur famia amigo y conosinan pa dos (2)Santo Sacrificio di misa cual ta tuma lugar na misa Santa Theresita.
Diahuebs 2 di Februari pa 6.30 di atardi
Diabierna 3 di Februari pa 6.30 di atardi
Boso presencia ta altamente aprecia.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, bisiña, amigo y conoci pa un santo sacrificio di misa pa recorda di diezcuanter ana di fayecimento d mi estimada mamai



Esther Adelaida Vanegas

Romero de Barkmeyer

Giabierna 3 di februari 2012 pa 7'or anochi na misa San Francisco na Playa.
Boso presencia ta altamente aprecia.
Na nomber di Douglas (Tachi,y yiunan y famia de Barkmeyer

BON DIA Aruba



Drenta su portanan cu gradicimento
Drenta su tempel cu cantica di alabansa,
Glorifice', bendiciona su nomber.
Salmo 100.4

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayesimento inespera di mi esposa, nos mama, mi ruman y nos oma:



Elsa Christina Tieleman-Lacle
December 15, 1925 – Januari 29, 2012.

Na nomber di su:
Esposo: Frans Tieleman Sr.
Yuinan: Graciela (Grace) Tieleman
Rosalind (Ientje) y Anthony Fazari-Tieleman
Frank Tieleman Jr. y Sheri Shtogrin
Angela y Paul Sieloff-Tieleman (USA)
Ruman: Carmen y Jenny Koolman-Lacle
Nietonan: Amy, Rachel y Ben Sieloff (USA)
Christina, Marco y Lisa-Marie Fazari
Swa y cuña: Peter Tieleman (NED)
Roos Fontijn-Tieleman y famia (NED)

Prima y Primonan, Subrinonan na Hulanda y Canada, Ihanan.
Ayudante di cas: Norma Gentiles

Famia: Tieleman, Lacle, Koolman, Fazari, Sieloff, Croes, Lampe, Weller, Boere, Fontijn, Geerman, Werleman, y demas famianan na Aruba, Hulanda, USA, Canada, bisiña, amigonan y conocirnan.

Acto di entiero lo tuma lugar Diahueps Februari 2, 2012 na misa San Francisco na Playa di 9'or pa 11'or di mainta despues saliendo pa Santana Catolico na Playa. For di 9'or di mainta e restonan mortal lo ta reposa den Misa.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un of otro persona.
Nos ta lamenta cu depues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.





Senjor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerbe berde e ta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil
pa mi bolbe hanja forsa
Salmo:23
Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Federico Croes
Mihor conosi como " Juni "
***22 Mei 1972 - †30 January 2012**

Su Mama : Vda. Lica Croes
Su Tata : †Dichi Croes
Su Rumannan : Lucia Croes
Theo y Lourdes Croes Bello
Elio Croes
Max Croes
Corina y Said Kock Croes
Ada y Alfonso Gomez Croes
Adela Croes y Johny Franken
Lucio Croes
Tantanan : Vda. Maria Maduro Croes y Famia
Alta Croes y Famia
Vda. Dolores Quijada Kelly y Famia
Crecencia Willems y Famia

Omo : Frans y Dinchi Croes
Madrina : Margarita Groen Werleman na Hulanda
Padrino : Leo Yazagaray
Tanta Grandi : Julianita Werleman y Famia
Subrinonan: Neil Bislip y Helen Arends y yiunan
Jurwine Kock y Laura Ruiz y yiu
Subrinanan: Amanda y Evelino Lampe Bislip y yiunan
Jessica Kock y Edgar Ridderstap
Joyce Kock y Francis Gomez y Yiunan
Joraldine Kock y yui

Primonan y Primanan
Su ex compañeronan di school Brillo di Solo

Amigonan di cas :
Glady's y Theo Lin
Shompe Bislip
Niko y Diana Wever y Famia
Sita Thijsen y Famia
Alba Panneflek y Famia
Sciyenne Naranjo y Famia

Demas Famia: Croes, Geerman, Kelly, Bislip, Bello, Kock, Gomez, Franken, Lampe, Werleman, Maduro, Quijada, Santana, Tromp, Arends, Ruiz, Ridderstap, Famia Groen Eriks na Hulanda.

Acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 2 February 2012 di 2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home, for di 2'or e restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz.



"Dios ta amor .... y amor ta Dios"
"Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Dominico José Perez
mihor conoci como Perez of Mariachi
***27-06-1939 †30-01-2012**

Na nomber di su yiunan:
Glenda Rozenberg y Luis Jimenez
Astrid (Jela) y Julio Geerman-Perez
Raymond (Riki) y Giovanna Perez-Bautista
Meloushka y Martin Appeldoorn-Tuitt

Nieto y nietanan:
Gerald Donato y Lisa Dilingen y famia, Jason Donato, Jhoally Perez, Milendy Donato, Carolyn Perez.

Bisanieta:
Kenia Donato

Rumannan:
Sra. Vda. Carmen Hoek-Perez y yiunan
Jose Jesus (Chu) y Chita Perez- Donata y yiunan
Urbano Perez y yiunan
Filomena y Emiliano de Cuba-Perez y yiunan
Aroldo y Olivia Perez-Maduro y yiunan

Swa y cuñanan:
Rika Rozenberg y Sieger v/d Laan y famia
Junior y Anneke Rozenberg y famia
Sra. Vda. Deca Rozenberg y famia
Donald y Alida Chirino y famia
Rita y Gilberto Lacle y famia
Maria y Eufracio Kock y famia
Theo Lampe y famia
Helena Lampe y famia
Frenk y Lourdes Lampe y famia
Maritza y Oscar Werlemany famia
Michael y Tina Lampe y famia
Edwin y Corine Lampe y famia

Suegro y suegranan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan, ex-coleganan di ASTEC, Grupo Kawara, staff, personal y compañeronan di cas di cuido y Alegria.
Famia: Perez, Rozenberg, Geerman, Bautista, Donato, Appeldoorn, Hoek, Donata, Odor, de Cuba, Maduro, v/d Laan, Nolten, Chirino, Lacle, Kock, Lampe, Werleman, Tromp, Fornier, Franken, Paesch, Dilingen, Tuitt.
Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 3 di februari 2012 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera. Adres pa condolencia; Aurora Funeral Home, diahuebs 2 di februari 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.
Enbes di flor of krans un donashon pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera lo ta altamente aprecia.

Save A Lot a habri filial na Boegoeroei









ORANJESTAD - Na aña 2009 e prome Save a Lot a habri na Weg Seroe Preto na San Nicolas, despues di e exito di e supermercado aki, cu tin prijsnan competitivo y productonan di calidad, e decision a wordo tuma pa habri un filial pabou di brug. E honor pa inaugura Save a Lot Boegoeroei a toca yiu homber di Maurice Celaire. Celaire ta e pilar y fundado di Save a Lot San Nicolas y Boegoeroei. Pa motibo di salud e no por tawata presente y tawata bon representa pa su yiu homber Bruno Celaire, hunto cu e store managers Marcel Celaire y Cesar Lampe. Tambe tawata presente riba e atardi importante aki e team di Save a lot di Merca, Chris, Cori, Brady y Bob cu a bin special Aruba pa yuda set up Save a Lot pa e apertura. Cu inauguracion di e supermercado Save a Lot na Boegoeroei ta brinda tur hende e oportunidad di spaar hopi placa riba comestibel. E orario diario ta 8am – 8pm y diadomingo 9am – 1pm. Henter pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa pasa awe padilanti pa haci compras den e supermercado cu e miho prijsnan na Aruba.❏




Eve
T.O.B kids
BON DIA Aruba